

## afvoersystemen HR TOP

Ø 60/100, Ø 80/125 & parallel 2 x Ø 80

## systèmes d'évacuation HR TOP

Ø 60/100, Ø 80/125 & parallèles 2 x Ø 80

voor condensatieketels met  
gestuwde afvoer

pour chaudières à  
condensation à tirage forcé

**Cerapur**

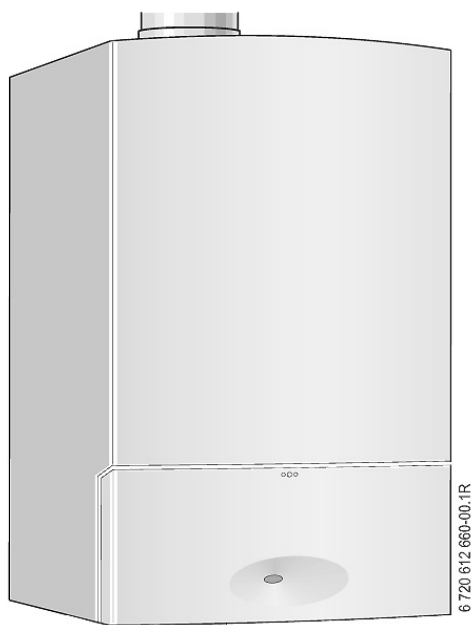
**Cerapur Comfort**

**Cerapur Smart**

**Cerapur Acu**

**Cerapur Modul (Solar)**

**Cerapur Solar**



### BELANGRIJKE OPMERKINGEN

- ▶ De rookgasafvoerbuis moet steeds licht hellend naar de ketel (3 %: m.a.w. ongeveer 30 mm per meter buislengte), gemonteerd worden. Dit om het condenswater af te voeren via de ketel.
- ▶ Breng een beetje vet zonder oplosmiddel noch siliconen (bv. vaseline) aan op de dichting aan de uitgangszijde.



### REMARQUES IMPORTANTES

- ▶ Le conduit d'évacuation doit toujours être monté avec une légère pente vers la chaudière (3 %: c.à.d. environ 30 mm par mètre de conduit). Ceci afin d'évacuer l'eau de condensation via la chaudière.
- ▶ Appliquer un peu de graisse sans solvants ni silicones (p. ex. de la vaseline) sur le joint d'étanchéité du côté de l'échappement.



**Bosch Thermotechnology nv/sa**

Kontichsesteenweg 60

2630 AARTSELAAR

TEL: 03 887 20 60

FAX: 03 877 01 29



**VOOR UW VEILIGHEID:****WAT TE DOEN BIJ GASGEUR?**

- ▶ Gaskraan dichtdraaien.
- ▶ Vensters en deuren openen.
- ▶ Geen elektrische schakelaars bedienen.
- ▶ Alle open vuur doven.
- ▶ Van op een andere plaats naar de gasmaatschappij, Uw installateur of JUNKERS telefoneren.

**POUR VOTRE SECURITE:****QUE FAIRE EN CAS D'ODEUR DE GAZ?**

- ▶ Fermer le robinet gaz.
- ▶ Ouvrir les fenêtres et les portes.
- ▶ Ne pas actionner les interrupteurs électriques.
- ▶ Eteindre tous feux ouverts.
- ▶ Téléphoner à partir d'un autre endroit à la compagnie de gaz, à votre installateur ou à JUNKERS.

**INHOUD****RESUME**

	blz. / page	
BELANGRIJKE OPMERKINGEN	3	REMARQUES IMPORTANTES
CONCENTRISCHE AFVOER Ø 60/100	4	EVACUATION CONCENTRIQUE Ø 60/100
CONCENTRISCHE AFVOER Ø 80/125	10	EVACUATION CONCENTRIQUE Ø 80/125
- concentrische muurdoorvoer Ø 80/125	11	- évacuation murale concentrique Ø 80/125
- concentrische muurdoorvoer Ø 80/125 voor CerapurModul & CerapurModul Solar	13	- évacuation murale concentrique Ø 80/125 pour CerapurModul & CerapurModul Solar
- concentrische muurdoorvoer Ø 80/125 met verlengbuizen	14	- évacuation murale concentrique Ø 80/125 avec allonges
- dakdoorvoer voor plat en schuin dak Ø 80/125	15	- évacuation pour toit plat et incliné Ø 80/125
- dakdoorvoer met verlengbuizen en extra bochten, voor schuin dak Ø 80/125	16	- évacuation par le toit avec allonges et coudes supplémentaires, pour toit incliné Ø 80/125
- voorschriften voor de montage	17	- prescriptions pour le montage
- algemeen	17	- généralités
- horizontale montage van een concentrische rookgasafvoerbuis	17	- montage horizontal d'un conduit d'évacuation concentrique
- verticale dakdoorvoer door een pannendak	18	- évacuation verticale au travers d'un toit en tuiles
- verticale dakdoorvoer door een plat dak	19	- évacuation verticale au travers d'un toit plat
CONCENTRISCHE AFVOER Ø 80/125 in een schouw	20	EVACUATION CONCENTRIQUE Ø 80/125 dans une cheminée
CONCENTRISCH Ø 80/125 rookgasafvoer langs de gevel en luchttoevoer onderaan tegen de gevel	22	CONCENTRIQUE Ø 80/125 évacuation des gaz brûlés le long de la façade et amenée d'air en bas contre la façade
KELDEROPSTELLING Ø 80/125	27	MONTAGE EN CAVE Ø 80/125
ROOKGASAFVOER Ø 80 pp, met vaste buizen en luchttoevoer uit de schouw	28	EVACUATION DES GAZ BRULES Ø 80 pp, avec conduits rigides et amenée d'air de la cheminée
TUBEREN MET FLEXIBELS Ø 80 en Ø 100	30	TUBAGE AVEC FLEXIBLES Ø 80 et Ø 100
- montage van de flexibele afvoer AZB 665/... en AZB 670/...	32	- montage de l'évacuation flexible AZB 665/... et AZB 670/...
PARALLELE AFVOERSYSTEMEN 2 x Ø 80 mm	37	SYSTEMES D'EVACUATION PARALLELES 2 x Ø 80 mm
- parallelle muurdoorvoer 2 x Ø 80 mm	38	- évacuation murale parallèle 2 x Ø 80 mm
- parallelle dakdoorvoer 2 x Ø 80 mm voor plat dak	39	- évacuation parallèle 2 x Ø 80 mm pour toit plat
C.L.V.-AANSLUITING 2 x Ø 80 mm	40	RACCORDEMENT C.L.V. 2 x Ø 80 mm
LUIFELAFVOER PARALLEL 2 x Ø 80 mm	41	EVACUATION PARALLELE SOUS AUVENT 2 x Ø 80 mm
ROOKGASAFVOER Ø 125 pp IN EEN SCHACHT VOOR KETELS IN CASCADE	42	EVACUATION DES GAZ BRULES Ø 125 pp DANS UNE CAGE POUR CHAUDIERES EN CASCADE
ROOKGASAFVOER Ø 150/200 inox LANGS DE GEVEL, VOOR KETELS IN CASCADE (met collector Ø 125 pp)	44	EVACUATION DES GAZ BRULES Ø 150/200 inox CONTRE UNE FACADE, POUR CHAUDIERES EN CASCADE (avec collecteur Ø 125 pp)
GEMEENSCHAPPELIJKE ROOKGASAFVOER EN INDIVIDUELE LUCHTTOEVOER IN ANDER DRUKVLAK	46	EVACUATION DES GAZ BRULES COLLECTIVE ET AMENEE D'AIR INDIVIDUELLE DANS UNE AUTRE ZONE DE PRESSION
DIENST NA VERKOOP (met techniekers uit Uw regio)	48	SERVICE APRES-VENTE (avec techniciens de votre région)

## 1. BELANGRIJKE OPMERKINGEN

## 1. REMARQUES IMPORTANTES



### UITMONDING ROOKGASAFVOER gesloten toestellen (type C)

Raadpleeg de norm NBN D 51-003 voor meer informatie en andere toepassingen.

Bij de gesloten toestellen mogen enkel de afvoersystemen - aangeboden en geleverd door de fabrikant van de toestellen - gebruikt worden.

Zij vormen een geheel bij de keuring van de toestellen.

Bij het collectieve (CLV) systeem wordt de dubbelwandige CLV-koker door de fabrikant van het systeem geleverd.

De verbinding tussen toestellen en CLV-systeem moet ook door de fabrikant van de toestellen geleverd worden.

Voor de uitmondungen op de gevel of op het dak dienen de richtlijnen NBN B 61-002 te worden opgevolgd.



**Gevaar:** Monteer de rookgasafvoer zodanig dat er geen lekken zijn.

- ▶ Het niet naleven van deze vereiste kan leiden tot lekken van verbrande gassen naar de installatieruimte. Dit kan lichamelijk letsel en zelfs levensgevaar veroorzaken.



### EQUIVALENTE LENGTE

Deze maximale lengte is afhankelijk van het type afvoersysteem en van het maximale vermogen van het toestel.



Eens de rookgasafvoer gemonteerd is, moet zijn dichtheid steeds gecontroleerd en verzekerd worden.



### SORTIE DU CONDUIT D'EVACUATION appareils étanches (type C)

Consulter la norme NBN D 51-003 pour plus d'informations et pour d'autres applications.

Avec les appareils fermés on ne peut utiliser que les systèmes d'évacuation offerts et livrés par le fabricant des appareils.

Ils forment un tout lors de l'agrégation des appareils.

Avec le système CLV le conduit collectif à double paroi est livré par le fabricant du système.

Le raccordement entre appareils et système CLV doit également être livré par le fabricant des appareils.

Pour les sorties en façade ou sur le toit, il faut respecter les directives NBN B 61-002.



**Danger:** Installer la conduite de gaz brûlés de façon à ce qu'il n'y ait pas de fuites.

- ▶ Le non respect de cette exigence peut provoquer une fuite de gaz brûlés vers l'endroit d'installation, pouvant causer des dommages corporels, voire la mort.



### LONGUEUR EQUIVALENTE

Cette longueur maximale dépend du type du système d'évacuation et de la puissance maximale de l'appareil.



Une fois le raccordement de la conduite effectuée, son étanchéité devra toujours être vérifiée et assurée.

### BELANGRIJKE OPMERKINGEN

- ▶ Breng een beetje vet zonder oplosmiddel noch siliconen (bv. vaseline) aan op de dichting aan de uitgangszijde.
- ▶ Let erop dat de concentrische muurafvoer uit de buitenmuur uitsteekt (zie fig. 1 of 2).
- ▶ De rookgasafvoerbuïs moet steeds licht hellend naar de gasketel (3 %: m.a.w. ongeveer 30 mm per meter buislengte), gemonteerd worden. Dit om het condenswater af te voeren via de gasketel (zie fig. 1 of 2).
- ▶ Rond de muurdoorvoer mogen zich in een gebied van 600 x 600 mm geen hindernissen (bvb. vensterbank, regenpijp, enz.) bevinden (zie fig. 3).



### REMARQUES IMPORTANTES

- ▶ Appliquer un peu de graisse sans solvants ni silicones (p. ex. de la vaseline) sur le joint d'étanchéité du côté de l'échappement.
- ▶ Soyez attentif à ce que l'évacuation concentrique dépasse du mur extérieur (fig. 1 ou 2).
- ▶ Le conduit d'évacuation doit toujours être monté avec une légère pente vers la chaudière. (3 %: c.à.d. environ 30 mm par mètre de conduit) Ceci afin d'évacuer l'eau de condensation via la chaudière (fig. 1 ou 2).
- ▶ Aucun obstacle (p. ex. rebord de fenêtre, tuyau eau de pluie, etc.) ne peut se trouver dans une zone de 600 x 600 mm autour de l'évacuation murale (voir fig. 3).

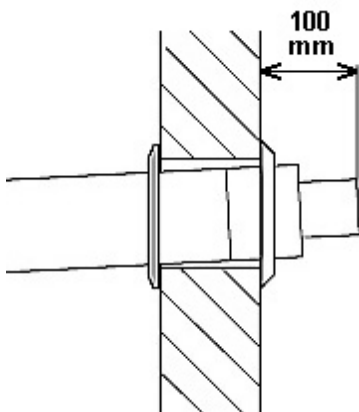


Fig. 1 afvoer Ø 60/100  
évacuation Ø 60/100

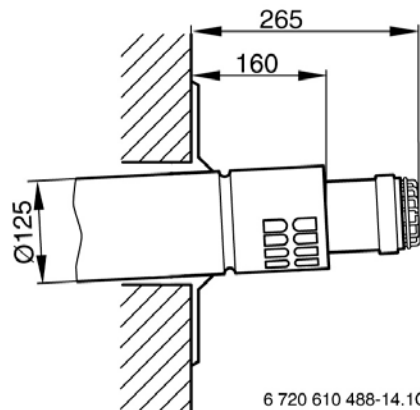


Fig. 2 afvoer Ø 80/125  
évacuation Ø 80/125

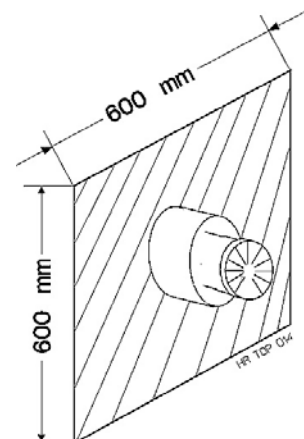


Fig. 3

**2. CONCENTRISCHE AFVOER Ø 60/100**  
niet voor TOP 42-3 ZB en TOP 42-3 ZWB(R)

**2. EVACUATION CONCENTRIQUE Ø 60/100**  
pas pour TOP 42-3 ZB et TOP 42-3 ZWB(R)

**i** De maximale equivalente lengte varieert van 4 tot 6 meter.

**i** La longueur maximale équivalente varie de 4 à 6 mètres.

**TABELLEN EQUIVALENTE LENGTES**

**TABLEAUX LONGUEURS EQUIVALENTES**

C 13	horizontaal - concentrisch (bocht op de ketel niet meerekenen) horizontal - concentrique (ne pas prendre en compte le coude sur la chaudière)				
	diameter diamètre	TOP 14 ...	TOP 22 ...	TOP 22/28 ... TOP 22/175 ...	TOP 28 ... TOP 30 ... CSW 30/3
Ø 60/100	6 m	6 m	4 m	4 m	niet mogelijk pas possible

C 33	verticaal - concentrisch vertical - concentrique				
	Ø 60/100	6 m (4 m*)	6 m	4 m	4 m

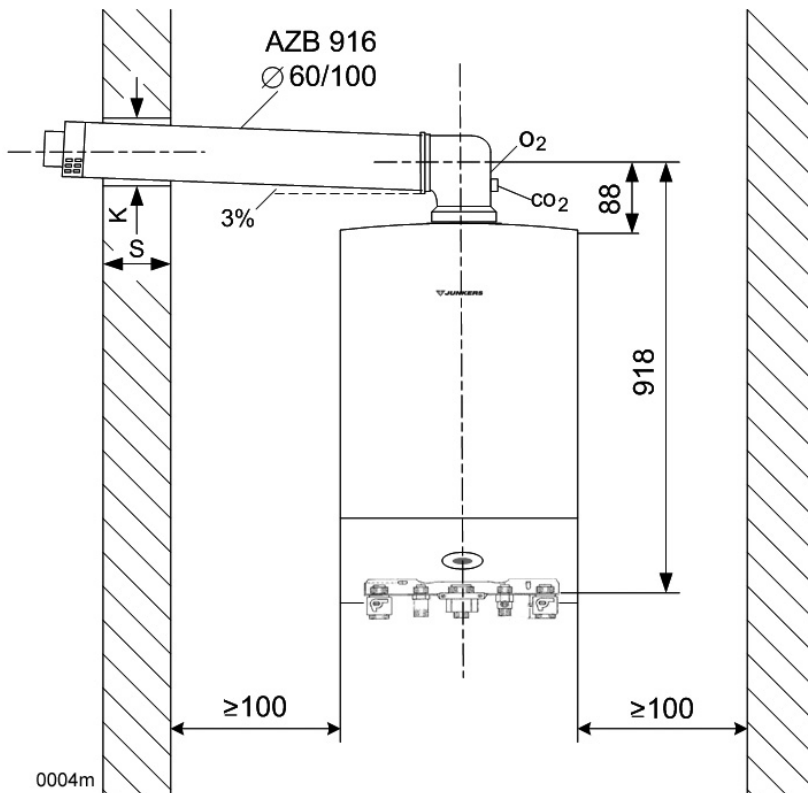
**i** \* Omwille van het vorstgevaar moet de equivalente lengte van de rookgasbuis beperkt worden tot 4 meter, ofwel moet het minimumvermogen van de ketel verhoogd worden tot 5 kW.

**i** \* Pour éviter le risque de gel, la longueur équivalente du conduit gaz brûlés doit être limitée à 4 mètres, ou la puissance minimale de la chaudière doit être augmentée jusqu'à 5 kW.

**!** **OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte vermindert worden.

**!** **ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée.

	bocht 90° coude 90°	bocht 45° coude 45°
Ø 60/100	2 m	1 m



S	K
150 – 240 mm	130 mm
240 – 330 mm	135 mm
330 – 420 mm	140 mm
420 – 500 mm	145 mm

Fig. 4

**!** **OPGELET:** De rookgasafvoerbuï moet steeds licht hellend naar de gasketel (3 %: m.a.w. ongeveer 30 mm per meter buislengte), gemonteerd worden!

**!** **ATTENTION:** Le conduit d'évacuation doit toujours être monté avec une légère pente vers la chaudière (3 %: c.à.d. environ 30 mm par mètre de conduit)!

**i** De maximale equivalente lengte varieert van 4 tot 6 meter.

**i** La longueur maximale équivalente varie de 4 à 6 mètres.

**!** **OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte vermindert worden.

**!** **ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée.

	bocht 90° coude 90°	bocht 45° coude 45°
Ø 60/100	2 m	1 m

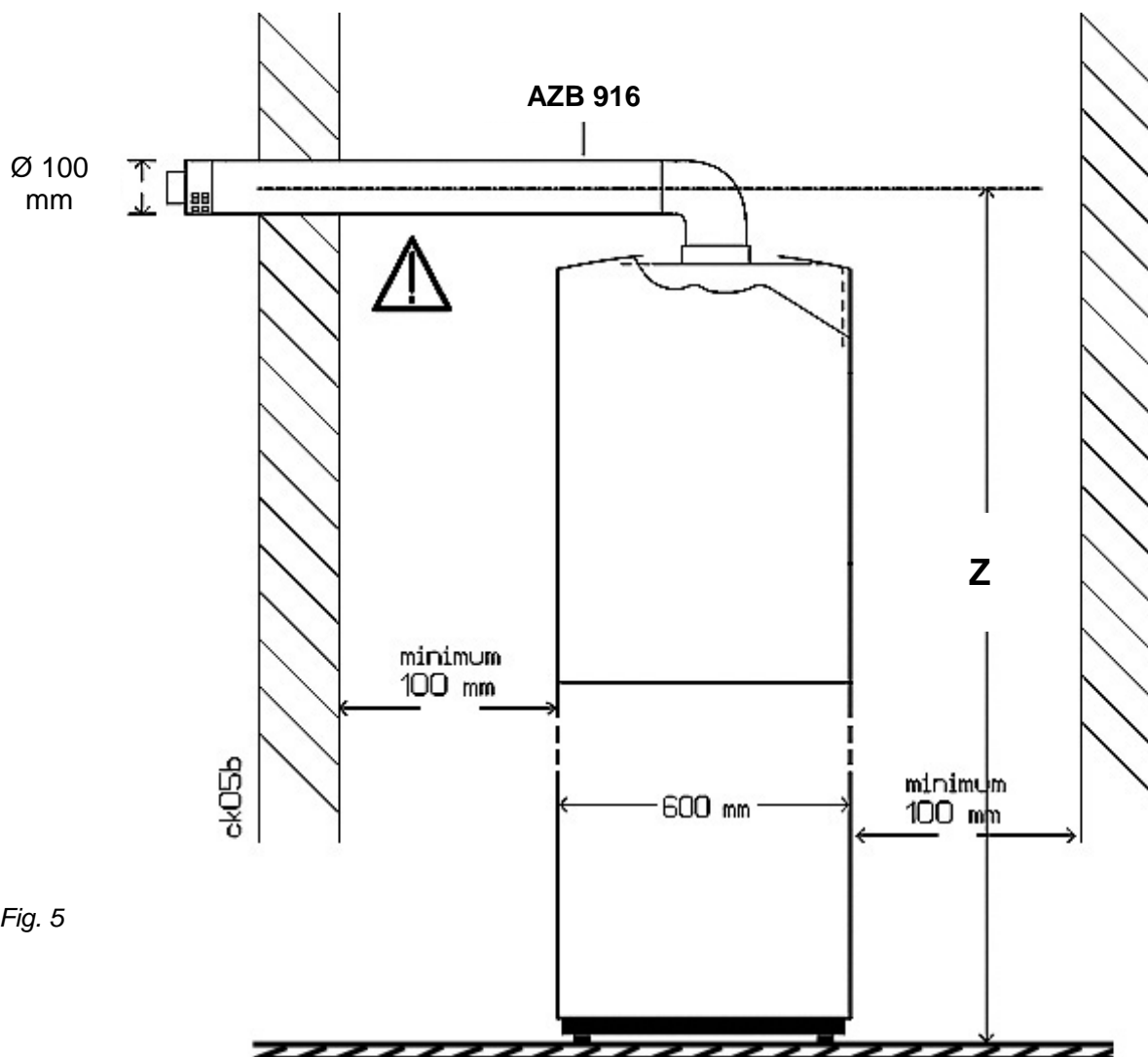


Fig. 5

afmeting dimension	Z	1603 mm →	TOP 22/275-3 ZBS CerapurModul
		1858 mm →	TOP 30/375-3 ZBS CerapurModul
		1948 mm →	TOP 14/400-3 ZBS CerapurModul Solar
		1948 mm →	TOP 30/475-3 ZBS CerapurModul Solar

**Plaats voor de muurdoorboring bij CerapurModul & CerapurModul Solar**

Installeer eerst het volledige toestel.  
Bepaal de plaats voor de muurdoorboring door te meten vanaf de grond.

**Endroit pour le perçage mural avec CerapurModul & CerapurModul Solar**

Installer d'abord l'appareil entier.  
Déterminer l'endroit pour le perçage mural en mesurant à partir du sol.

**!** **OPGELET:** De rookgasafvoerbuiss moet steeds licht hellend naar de gasketel (3 %: m.a.w. ongeveer 30 mm per meter buislengte), gemonteerd worden!

**!** **ATTENTION:** Le conduit d'évacuation doit toujours être monté avec une légère pente vers la chaudière (3 %: c.à.d. environ 30 mm par mètre de conduit)!

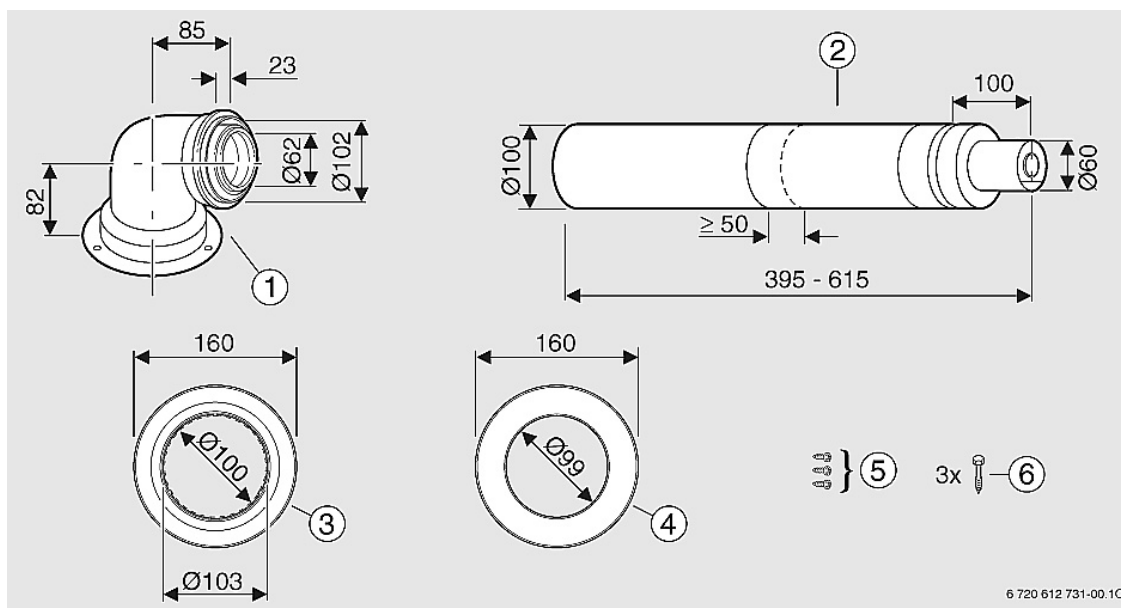


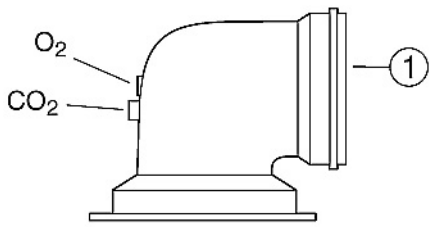
Fig. 6 Afmetingen van de horizontale afvoer AZB 916  
 Dimensions de l'évacuation horizontale AZB 916

**Plaats voor de muurdoorboring**

Installeer eerst de montageplaat en pas dan de gasketel.  
 Bepaal de plaats voor de muurdoorboring door te meten  
 vanaf de montageplaat.

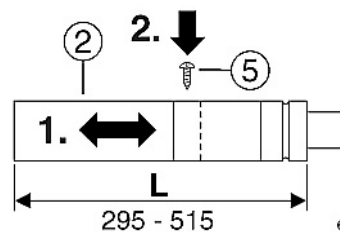
**Endroit pour le perçage mural**

Installer d'abord la plaque de montage et ensuite la  
 chaudière. Déterminer l'endroit pour le perçage mural en  
 mesurant à partir de la plaque de montage.

**i**

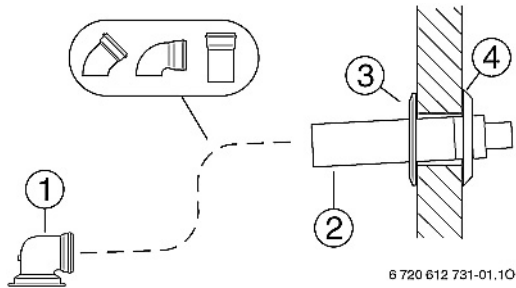
6 720 612 731-02.10

Fig. 7



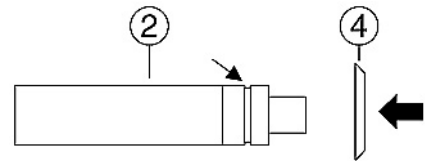
6 720 612 731-04.10

Fig. 10

**i**

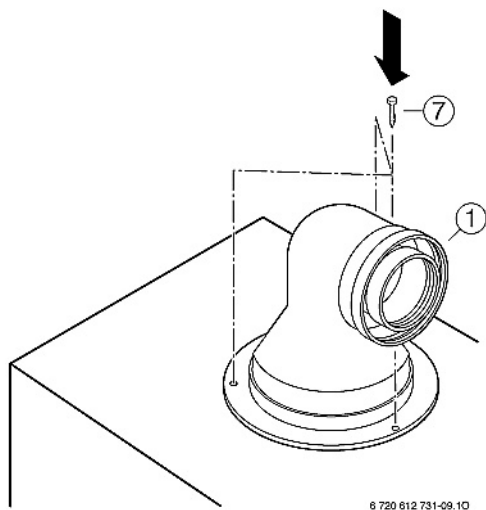
6 720 612 731-01.10

Fig. 8



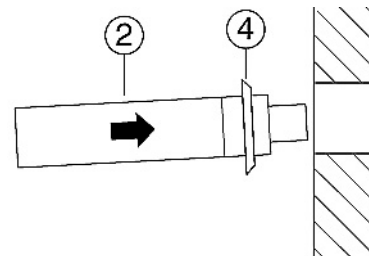
6 720 612 731-05.10

Fig. 11



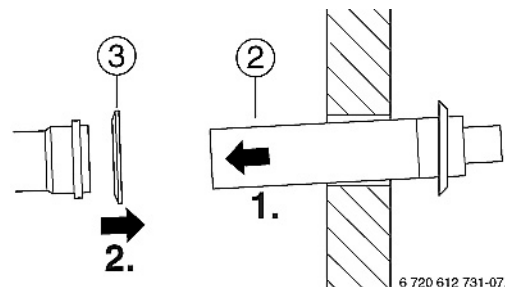
6 720 612 731-09.10

Fig. 9



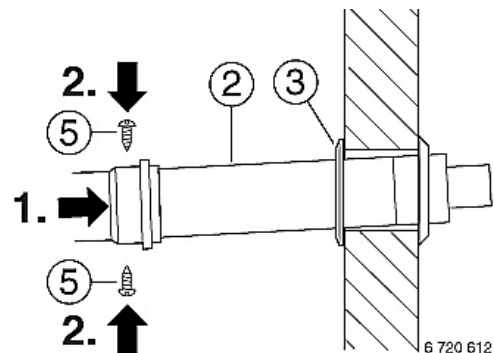
6 720 612 731-06.10

Fig. 12



6 720 612 731-07.10

Fig. 13



6 720 612 731-08.10

Fig. 14



Breng een beetje vet zonder oplosmiddel noch siliconen (bv. vaseline) aan op de dichting aan de uitgangszijde.



Appliquer un peu de graisse sans solvants ni silicones (p. ex. de la vaseline) sur le joint d'étanchéité du côté de l'échappement.

**i** De maximale equivalente lengte van de dakdoorvoer varieert van 4 tot 6 meter.

**i** La longueur maximale équivalente de l'évacuation par le toit varie de 4 à 6 mètres.

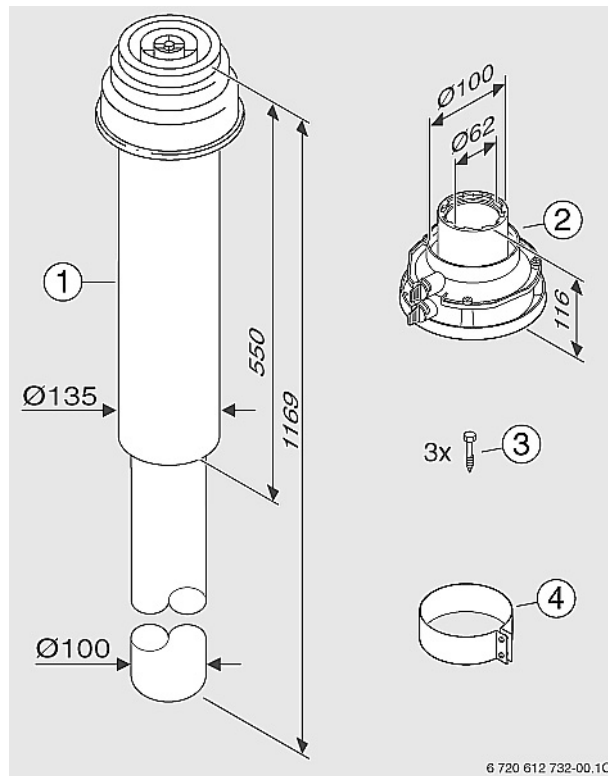


Fig. 15 Afmetingen van de dakdoorvoer AZB 917  
 Dimensions de l'évacuation par le toit AZB 917

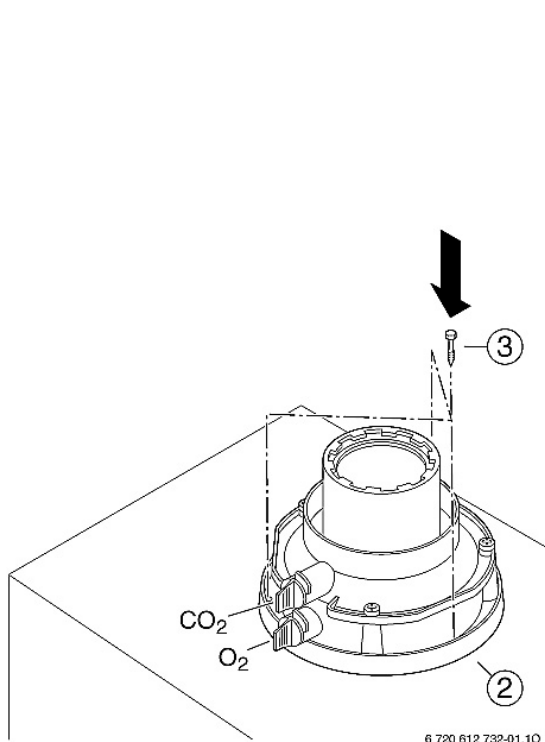


Fig. 16

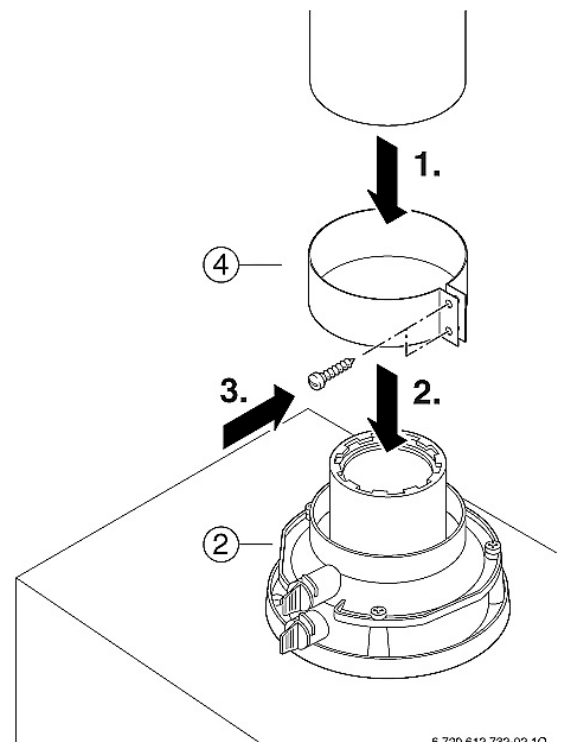
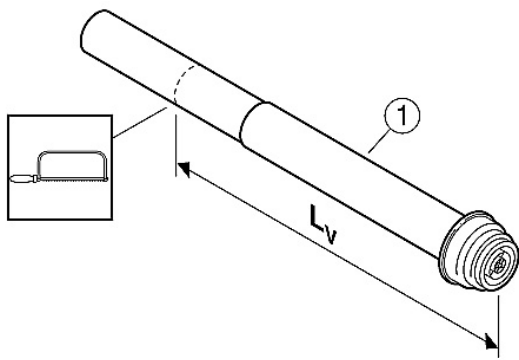
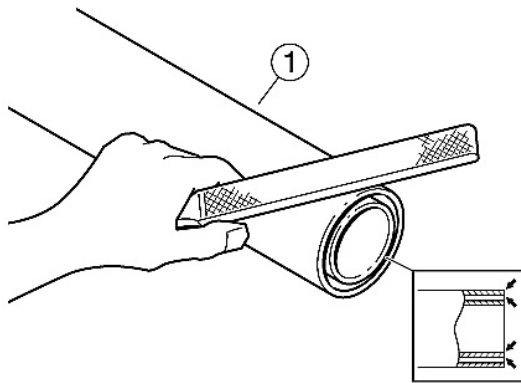


Fig. 17



6 720 612 502-07.10

Fig. 18

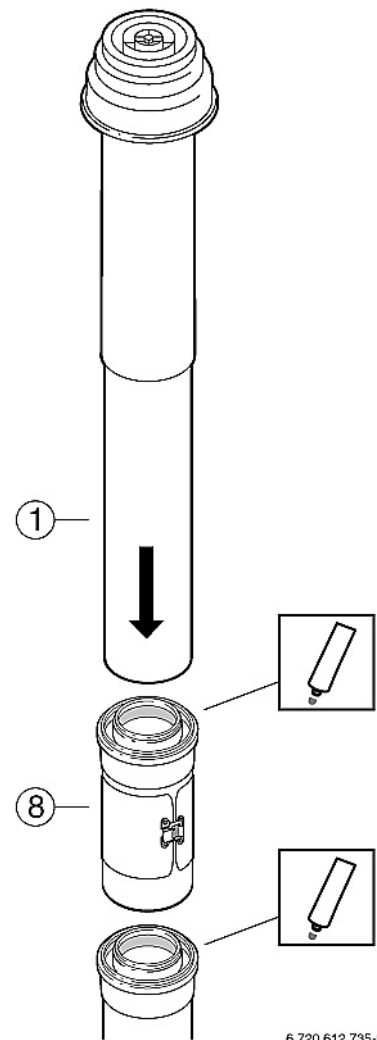


6 720 610 165-03.20

Fig. 19



Breng een beetje vet zonder oplosmiddel noch siliconen (bv. vaseline) aan op de dichting aan de uitgangszijde.



6 720 612 735-03.10

Fig. 20



Appliquer un peu de graisse sans solvants ni silicones (p. ex. de la vaseline) sur le joint d'étanchéité du côté de l'échappement.

**3. CONCENTRISCHE AFVOER Ø 80/125****3. EVACUATION CONCENTRIQUE Ø 80/125**

De maximale equivalente lengte varieert van **6 tot 15 meter** voor de horizontale en van **4 tot 15 meter** voor de verticale afvoer.



La longueur maximale équivalente varie de **6 à 15 mètres** pour l'évacuation horizontale et de **4 à 15 mètres** pour l'évacuation verticale.

**TABELLEN EQUIVALENTE LENGTES****TABLEAUX LONGUEURS EQUIVALENTES**

<b>C 13</b>	horizontaal - concentrisch (bocht op de ketel niet meerekenen) horizontal - concentrique (ne pas prendre en compte le coude sur la chaudière)				
	diameter diamètre	TOP 14 ...	TOP 22 ...	TOP 22/28 ... TOP 22/175 ...	TOP 28 ... TOP 30 ... CSW 30/3
Ø 80/125	6 m	15 m	15 m	15 m	9 m

<b>C 33</b>	verticaal - concentrisch				
Ø 80/125	10 m (4 m*)	15 m	15 m	15 m	11 m



\* Omwille van het vorstgevaar moet de equivalente lengte van de rookgasbuis beperkt worden tot 4 meter, ofwel moet het minimumvermogen van de ketel verhoogd worden tot 5 kW.



\* Pour éviter le risque de gel, la longueur équivalente du conduit gaz brûlés doit être limitée à 4 mètres, ou la puissance minimale de la chaudière doit être augmentée jusqu'à 5 kW.



**OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte verminderd worden.



**ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée.

	bocht 90° coude 90°	bocht 45° coude 45°	bocht 30° coude 30°
Ø 80/125	2 m	1 m	1 m

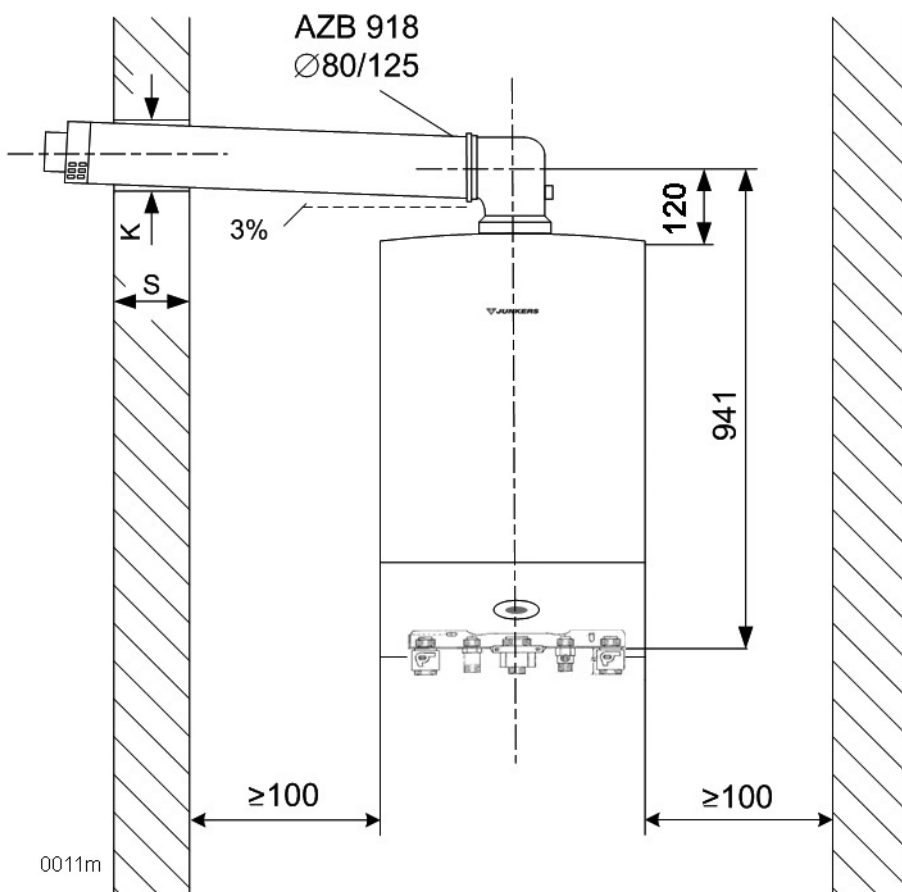
**i** De maximale equivalente lengte van de muurdoorvoer varieert van 6 tot 15 meter.

**i** La longueur maximale équivalente de l'évacuation murale varie de 6 à 15 mètres.

**!** **OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte verminderd worden.

**!** **ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée.

	bocht 90° coude 90°	bocht 45° coude 45°	bocht 30° coude 30°
Ø 80/125	2 m	1 m	1 m



S	K
150 – 240 mm	155 mm
240 – 330 mm	160 mm
330 – 420 mm	165 mm
420 – 500 mm	170 mm

Fig. 21

**Plaats voor de muurdoorboring**

Installeer eerst de montageplaat en pas dan de gasketel. Bepaal de plaats voor de muurdoorboring door te meten vanaf de montageplaat.

**Endroit pour le perçage mural**

Installer d'abord la plaque de montage et ensuite la chaudière. Déterminer l'endroit pour le perçage mural en mesurant à partir de la plaque de montage.

**!** **OPGELET:** De rookgasafvoerbuïs moet steeds licht hellend naar de gasketel (3 %: m.a.w. ongeveer 30 mm per meter buislengte), gemonteerd worden!

**!** **ATTENTION:** Le conduit d'évacuation doit toujours être monté avec une légère pente vers la chaudière (3 %: c.à.d. environ 30 mm par mètre de conduit)!

→→ Cerapur & CerapurComfort ←←

as van het toestel / axe de l'appareil

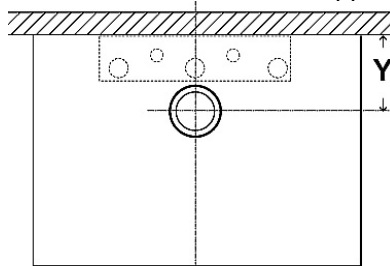


Fig. 22

afmeting dimension	Y	85 mm →	TOP 30-3 ZWB TOP 42-3 ZWB TOP 28-3 ZSB TOP 42-3 ZB
		90 mm →	TOP 30-3 ZWBR TOP 42-3 ZWBR TOP 28-3 ZSBR

→→ CerapurSmart ←←

as van het toestel / axe de l'appareil

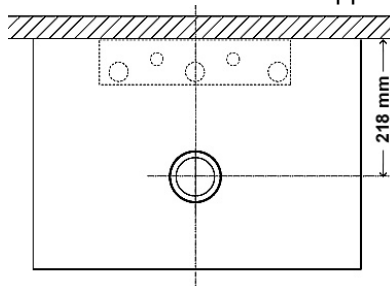


Fig. 23

→→ CerapurAcu ←←

as van het toestel / axe de l'appareil

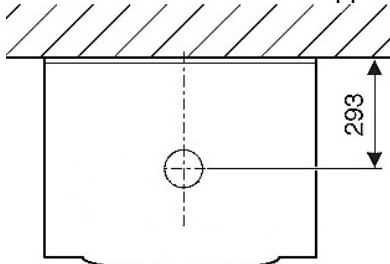


Fig. 24

→→ CerapurModul (Solar) ←←

as van het toestel / axe de l'appareil

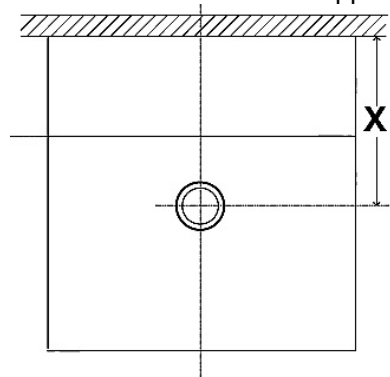


Fig. 25

afmeting dimension	X	393 mm →	TOP 22/275-3 ZBS TOP 30/375-3 ZBS
		483 mm →	TOP 14/400-3 ZBS TOP 30/475-3 ZBS

**i** De maximale equivalente lengte van de muurdoorvoer varieert van 6 tot 15 meter.

**i** La longueur maximale équivalente de l'évacuation murale varie de 6 à 15 mètres.

**!** **OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte verminderd worden.

**!** **ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée.

	bocht 90° coude 90°	bocht 45° coude 45°	bocht 30° coude 30°
Ø 80/125	2 m	1 m	1 m

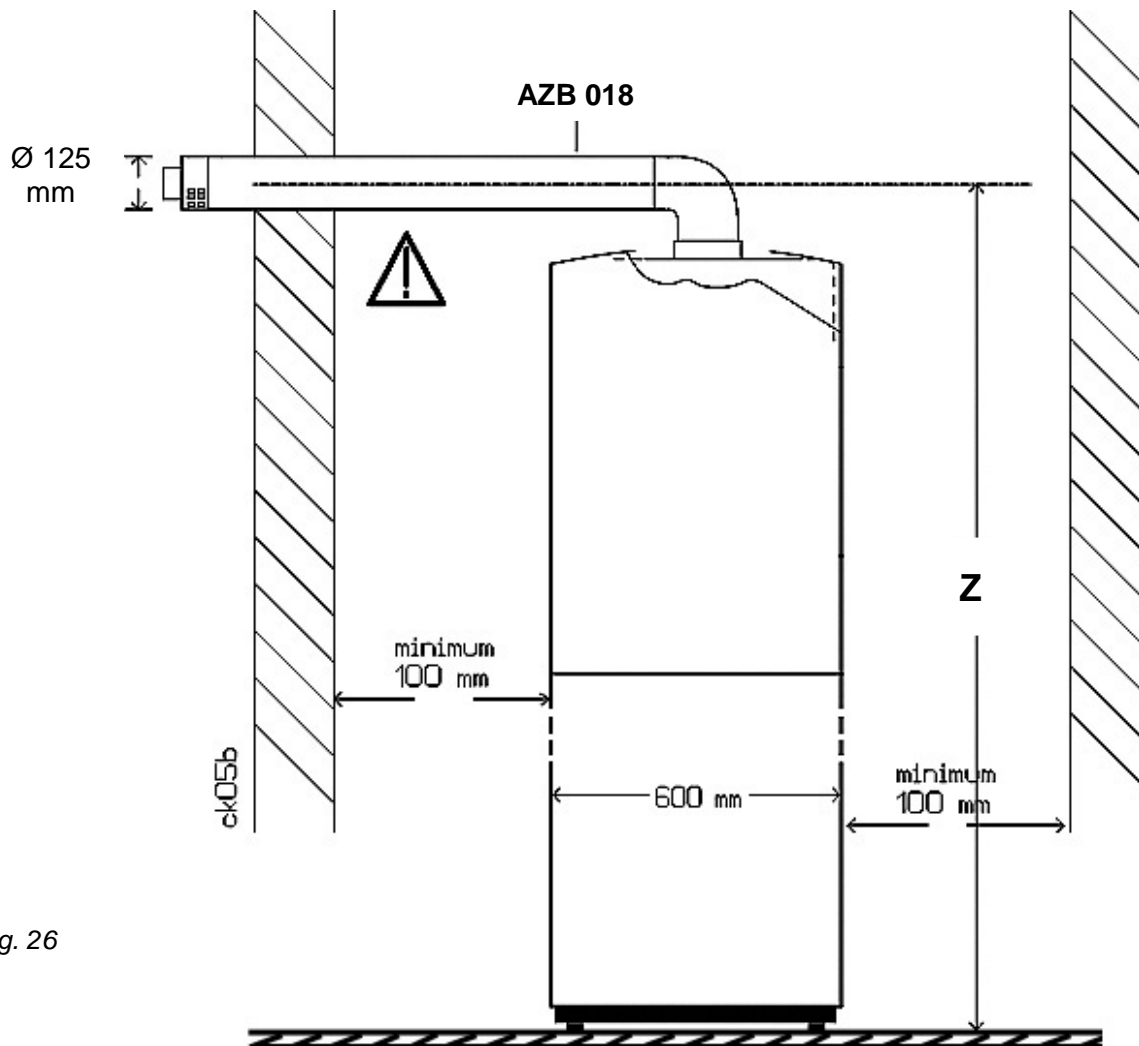


Fig. 26

afmeting dimension	Z	1635 mm →	TOP 22/275-3 ZBS CerapurModul
		1890 mm →	TOP 30/375-3 ZBS CerapurModul
		1980 mm →	TOP 14/400-3 ZBS CerapurModul Solar
		1980 mm →	TOP 30/475-3 ZBS CerapurModul Solar

**Plaats voor de muurdoorboring bij CerapurModul & CerapurModul Solar**

Installeer eerst het volledige toestel.  
 Bepaal de plaats voor de muurdoorboring door te meten vanaf de grond.

**Endroit pour le perçage mural avec CerapurModul & CerapurModul Solar**

Installer d'abord l'appareil entier.  
 Déterminer l'endroit pour le perçage mural en mesurant à partir du sol.

**!** **OPGELET:** De rookgasafvoerbuïs moet steeds licht hellend naar de gasketel (3 %: m.a.w. ongeveer 30 mm per meter buïslengte), gemonteerd worden!

**!** **ATTENTION:** Le conduit d'évacuation doit toujours être monté avec une légère pente vers la chaudière (3 %: c.à.d. environ 30 mm par mètre de conduit)!

**i** De maximale equivalente lengte van de muurdoorvoer varieert van 6 tot 15 meter.

**i** La longueur maximale équivalente de l'évacuation murale varie de 6 à 15 mètres.

**!** **OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte verminderd worden.

**!** **ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée.

	bocht 90° coude 90°	bocht 45° coude 45°	bocht 30° coude 30°
<b>Ø 80/125</b>	<b>2 m</b>	<b>1 m</b>	<b>1 m</b>

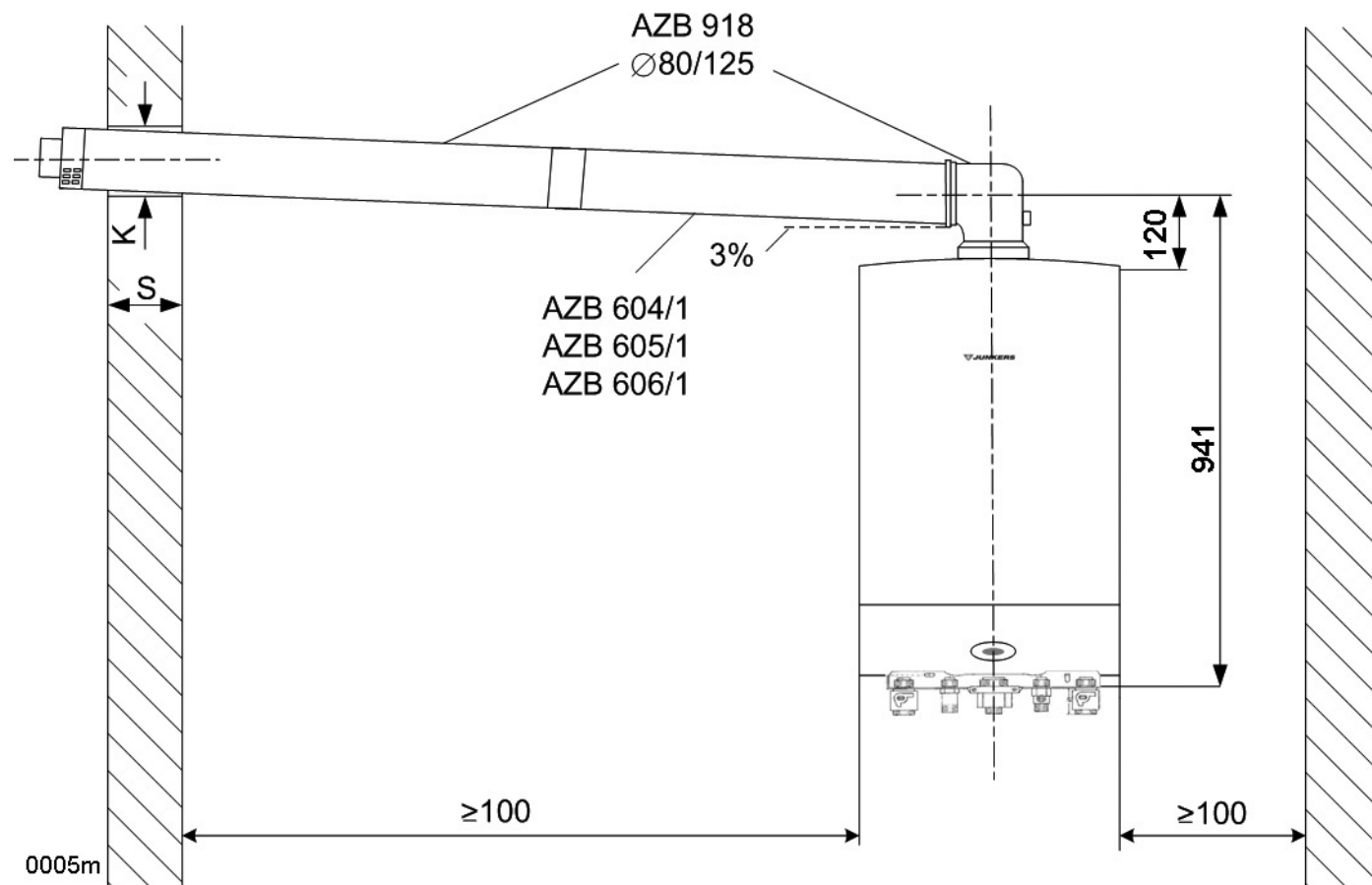


Fig. 27

S	K
150 – 240 mm	155 mm
240 – 330 mm	160 mm
330 – 420 mm	165 mm
420 – 500 mm	170 mm

**!** **OPGELET:** De rookgasafvoerbuiss moet steeds licht hellend naar de gasketel (3 %: m.a.w. ongeveer 30 mm per meter buislengte), gemonteerd worden!

**!** **ATTENTION:** Le conduit d'évacuation doit toujours être monté avec une légère pente vers la chaudière (3 %: c.à.d. environ 30 mm par mètre de conduit)!

**3.4 Dakdoorvoer voor plat en schuin dak Ø 80/125 (eventueel met verlengbuizen)**

**3.4 Evacuation pour toit plat et incliné Ø 80/125 (éventuellement avec allonges)**

**C33**

**i** De maximale equivalente lengte van de dakdoorvoer varieert van 4 tot 15 meter.

**i** La longueur maximale équivalente de l'évacuation par le toit varie de 4 à 15 mètres.

**!** **OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte verminderd worden.

**!** **ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée.

	bocht 90° coude 90°	bocht 45° coude 45°	bocht 30° coude 30°
<b>Ø 80/125</b>	<b>2 m</b>	<b>1 m</b>	<b>1 m</b>

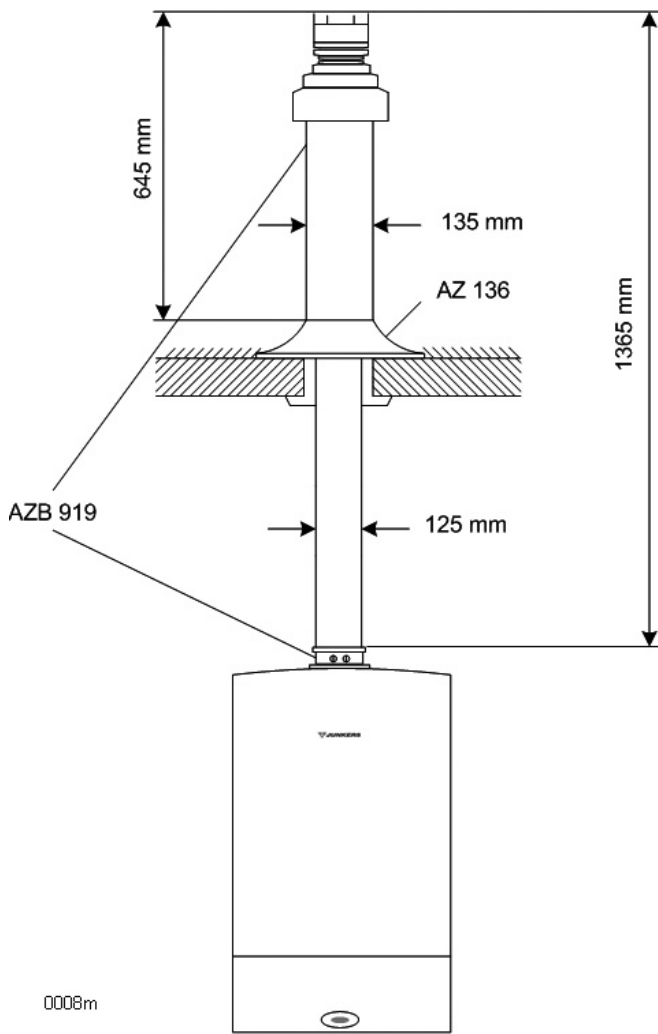


Fig. 28

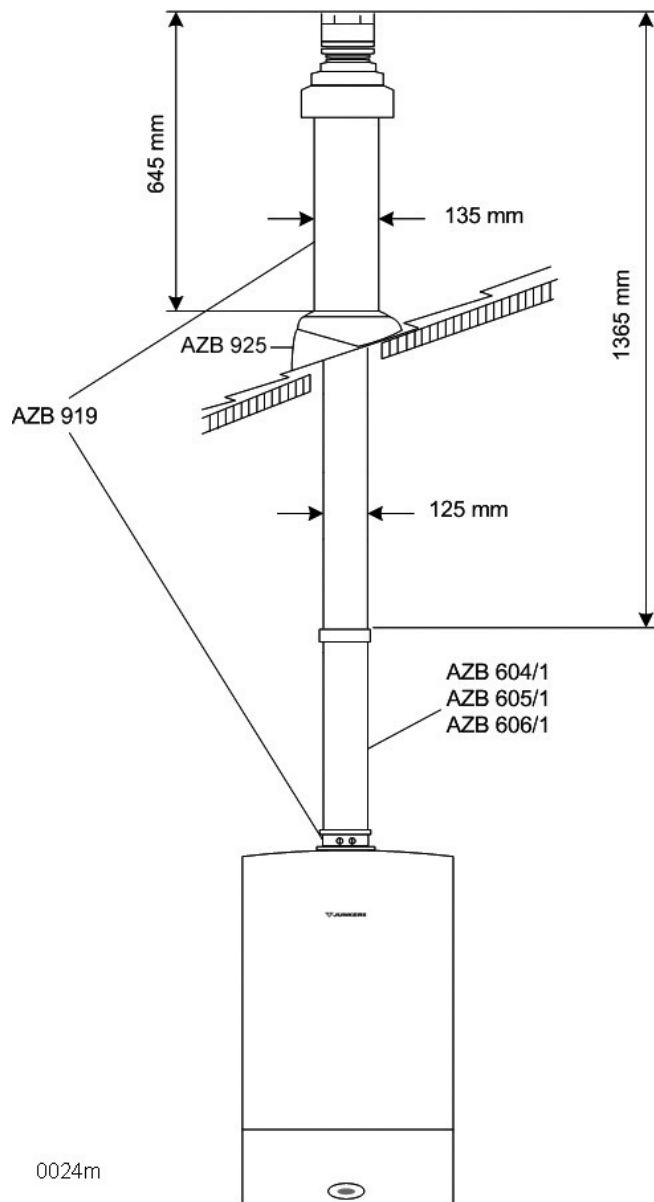


Fig. 29

### 3.5 Dakdoorvoer met verlengbuizen en extra bochten, voor schuin dak Ø 80/125

### 3.5 Evacuation par le toit avec allonges et coudes supplémentaires, pour toit incliné Ø 80/125

**C33**

**i** De maximale equivalente lengte van de dakdoorvoer varieert van 4 tot 15 meter.

**i** La longueur maximale équivalente de l'évacuation par le toit varie de 4 à 15 mètres.

**!** **OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte verminderd worden.

**!** **ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée.

	bocht 90° coude 90°	bocht 45° coude 45°	bocht 30° coude 30°
<b>Ø 80/125</b>	<b>2 m</b>	<b>1 m</b>	<b>1 m</b>

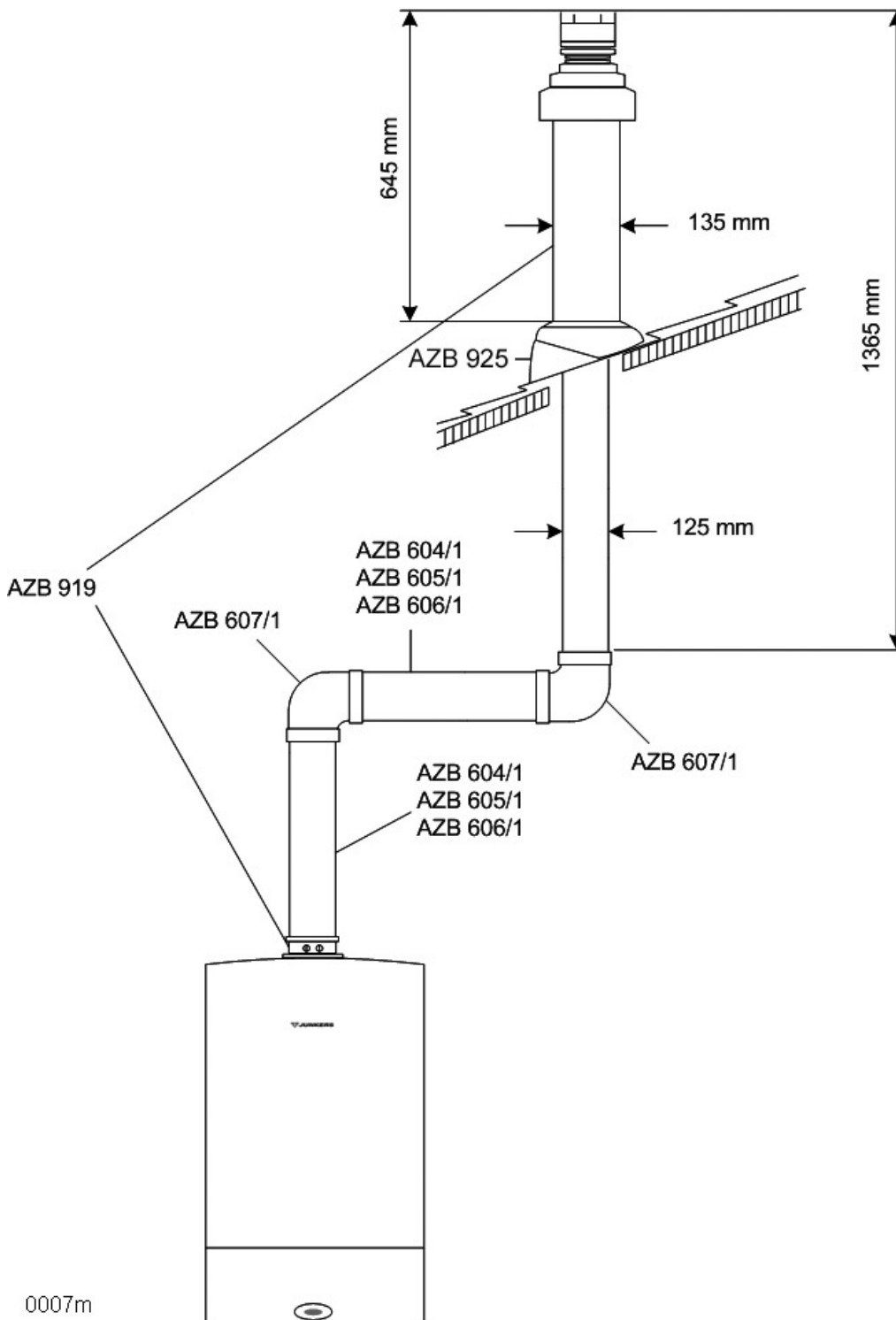


Fig. 30

0007m

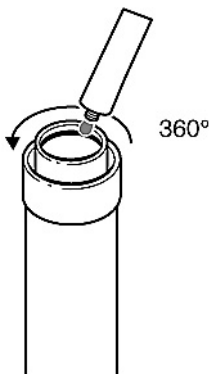
### 3.6 Voorschriften voor de montage



Breng een beetje vet zonder oplosmiddel noch siliconen (bv. vaseline) aan op de dichting aan de uitgangszijde (fig. 31).

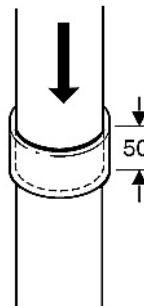
#### 3.6.1 Algemeen

- ▶ Bij installaties waarbij de dubbele buis uitmondt in een schacht in de grond, kan in de winter ijsvorming ontstaan waarbij de gasketel in storing gaat. Vermijd daarom dergelijke installatie.
- ▶ Duw de rookgasbuizen vast tot de aanslag (hier: 50 mm diep). (fig. 32)
- ▶ Boor gaatjes van  $\varnothing$  3 mm in de buis voor de verbrandingslucht. Maximale diepte van de gaatjes:  $\varnothing$  8 mm! (fig. 33)
- ▶ Bevestigen met de bijgeleverde vijzen (fig. 34).



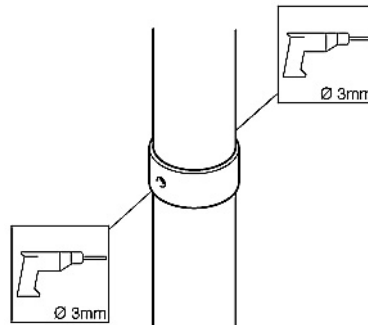
6 720 604 873-17.10

Fig. 31



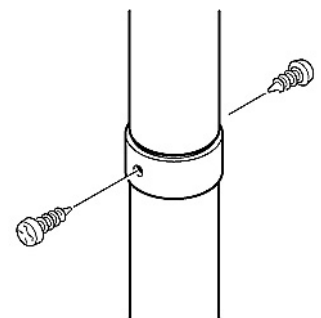
6 720 604 873-18.10

Fig. 32



6 720 604 873-21.10

Fig. 33



6 720 604 873-22.10

Fig. 34

#### 3.6.2 Horizontale montage van een concentrische rookgasafvoerbuïs



##### BELANGRIJKE OPMERKING

De dubbele rookgasafvoerbuïs moet steeds licht hellend naar boven toe (3 %: m.a.w. ongeveer 30 mm per meter buïslengte), gemonteerd worden. Dit om het binnenkomen van condenswater te vergemakkelijken.

#### 3.6.3 Montagevoorbereiding

- ▶ Beide buïsen kunnen ingekort worden. De afgezaagde kanten goed ontbramen. Let erop dat de verseluchttoevoerbuïs 30 mm uit de buitenmuur uitsteekt (beschermingsrooster niet inbegrepen).
- ▶ Rond de muurdoorvoer mogen zich in een gebied van 600 x 600 mm geen hindernissen (bv. vensterbank, regenpijp, enz.) bevinden (zie fig. 3).
- ▶ Bij opstelling in een vochtige ruimte moet de verseluchttoevoerbuïs geïsoleerd worden.
- ▶ Indien de dubbele buïs horizontaal door een schuin dak gaat, dient een dakkap met een breedte en een hoogte van 600 mm te worden voorzien. U kunt ook de afwerkingsplaten AZ 122 (30  $\rightarrow$  45°) of AZ 123 (40  $\rightarrow$  60°) gebruiken.

### 3.6 Prescriptions pour le montage



Appliquer un peu de graisse sans solvants ni silicones (p. ex. de la vaseline) sur le joint d'étanchéité du côté de l'échappement (fig. 31).

#### 3.6.1 Généralités

- ▶ En cas d'installations où la buse double débouche dans une fosse, le danger de formation de glace existe en hiver, ce qui peut provoquer la mise en sécurité de la chaudière. Éviter donc de telles installations.
- ▶ Pousser les accessoires des gaz de combustion jusqu'à l'appui (ici: 50 mm de profondeur de l'emboîtement). (fig. 32)
- ▶ Faire des trous de  $\varnothing$  3 mm sur le tube d'air de combustion. Profondeur maximale du trou:  $\varnothing$  8 mm! (fig. 33)
- ▶ Fixer le raccord avec les vis fournies (fig. 34).

#### 3.6.2 Montage horizontal d'un conduit d'évacuation concentrique



##### REMARQUE IMPORTANTE

Le conduit double d'évacuation doit toujours être monté avec une légère pente vers le haut (3 %: c.à.d. environ 30 mm par mètre de conduit). Ceci afin de faciliter une pénétration de l'eau de condensation.

#### 3.6.3 Pré montage

- ▶ Les deux buses peuvent être raccourcies. Bien ébarber les parties coupées et veiller à ce que la buse d'amenée d'air frais dépasse le mur extérieur de 30 mm (la grille de protection non comprise).
- ▶ Aucun obstacle (p. ex. banquette, tuyau eau de pluie, etc.) ne peut se trouver dans une zone de 600 x 600 mm autour de l'évacuation murale (voir fig. 3).
- ▶ En cas d'installation dans des endroits humides, il faut isoler la buse d'amenée d'air frais.
- ▶ Si la buse double passe horizontalement au travers d'un toit incliné, il faut prévoir une sortie de toit d'une hauteur et d'une largeur de 600 mm. Vous pouvez également utiliser les plaques de finition AZ 122 (30  $\rightarrow$  45°) ou AZ 123 (40  $\rightarrow$  60°).

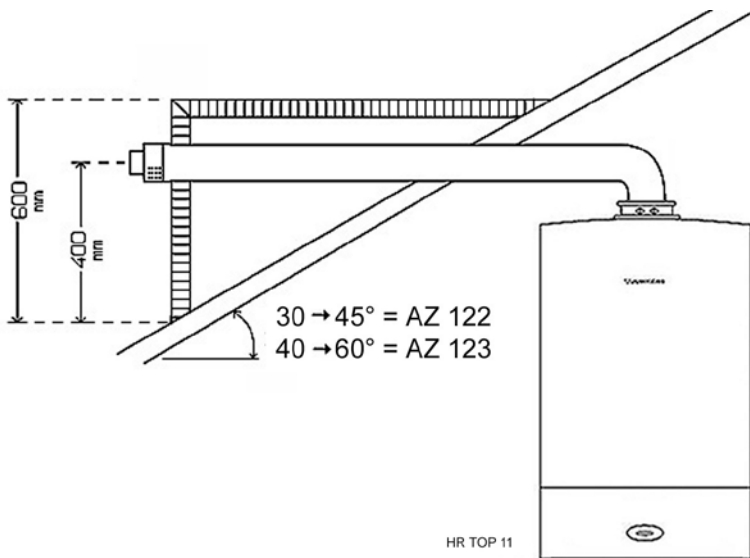


Fig. 35

- ▶ Indien men een langere afvoer nodig heeft dan de AZB 918 (1000 mm), kan men volgende verlengbuizen gebruiken: AZB 604/1 (500 mm), AZB 605/1 (1000 mm) en AZB 606/1 (2000 mm).
- ▶ Voor richtingsverandering kan U gebruik maken van de extra bochten AZB 607/1 (90°), AZB 608/1 (set van 2 bochten 45°) of AZB 832/1 (30°).



**OPGELET:** Het drukverlies van 1 extra bocht komt overeen met het drukverlies van een buislengte van 2 meter voor bocht 90° en 1 meter voor bochten 45° en 30°.

### 3.6.4 Montage

- ▶ Installeer eerst de montageplaat en pas dan de gasketel.
- ▶ Bepaal de plaats voor de muurdoorboring.
- ▶ Doorboor de muur (diameter 127 mm).
- ▶ De dubbelwandige buis op de juiste maat afzagen. De afgezaagde kanten goed ontbramen. Let erop dat de buis 210 mm uit de buitenmuur moet uitsteken (beschermingsrooster inbegrepen).
- ▶ De dubbelwandige buis in de muur schuiven.
- ▶ Monteer de aansluitbocht op de ketel.
- ▶ Schuif daarna de dubbelwandige buis in de aansluitbocht.

### 3.6.5 Verticale dakdoorvoer door een pannendak

Gebruik het toebehoren AZB 925.

Deze uitvoering is geschikt voor een dakhelling van max. 50°. In sneeuwrijke gebieden echter tot 40°.

De lengte van de dakuitmonding bedraagt maximaal 860 mm. Deze kan ingekort worden zodat er minimaal een lengte van 400 mm uit het dak steekt. (niet in sneeuwrijke gebieden)

#### Montage

De minimumafstand tot loodrechte wanden op het dak bedraagt 500 mm, bij brandbare wanden minstens 1500 mm (zie fig. 37)..

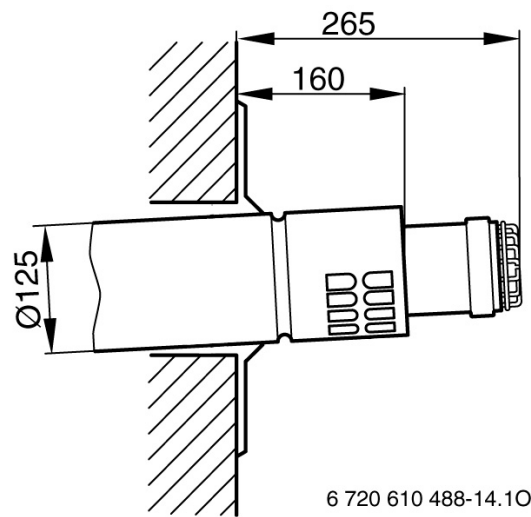


Fig. 36

- ▶ Si l'on a besoin d'une évacuation plus longue que le AZB 918 (1000 mm), l'on peut utiliser les allonges suivantes: AZB 604/1 (500 mm), AZB 605/1 (1000 mm) et/ou AZB 606/1 (2000 mm).
- ▶ En cas de changement de direction, vous pouvez utiliser les coudes supplémentaires AZB 607/1 (90°), AZB 608/1 (set de 2 coudes à 45°) ou AZB 832/1 (30°).



**ATTENTION:** La perte de charge d'un coude supplémentaire équivaut à la perte de charge d'une buse de 2 mètres pour coude 90° et 1 mètre pour coudes 45° et 30°.

### 3.6.4 Montage

- ▶ Installer d'abord la plaque de montage et ensuite la chaudière.
- ▶ Déterminer l'endroit pour le perçage mural.
- ▶ Percer le mur (diamètre 127 mm).
- ▶ Découper le conduit concentrique à la mesure exacte. Ebarber bien les parties coupées. Veiller à ce que la buse d'amenée d'air frais dépasse le mur extérieur de 210 mm (la grille de protection non comprise).
- ▶ Glisser le conduit concentrique dans le mur.
- ▶ Monter le coude de raccordement sur la chaudière.
- ▶ Glisser ensuite le conduit concentrique dans le coude de raccordement.

### 3.6.5 Evacuation verticale au travers d'un toit en tuiles

Utiliser l'accessoire AZB 925.

Cette exécution est prévue pour une inclinaison de toit de max. 50°. Dans les régions enneigées jusqu'à 40°.

La partie extérieure du système d'évacuation a une longueur maximale de 860 mm. Elle peut être raccourcie jusqu'à une distance minimale de 400 mm par rapport au toit. (pas dans des régions enneigées)

#### Montage

Prévoir une distance minimale de 500 mm par rapport aux murs verticaux sur le toit, et une distance de 1500 mm par rapport aux parois inflammables (voir fig. 37).

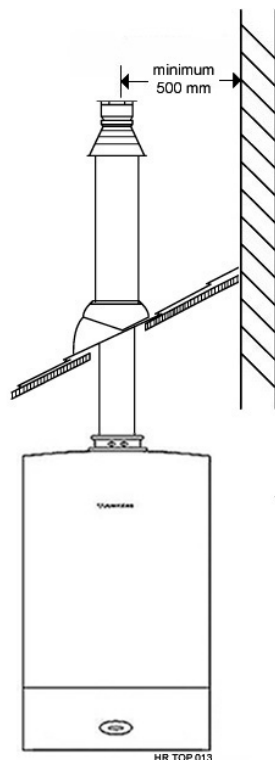


Fig. 37

- ▶ Eerst het toebehoren AZB 925, bestaande uit een universele pan met kraag, installeren. Deze dakpan kan gebruikt worden voor dakhellingen van 25 tot 50°.
- ▶ Verwijder de dakpannen op de plaats waar de afvoer gemonteerd wordt.
- ▶ De kraag kan - naargelang de hellingshoek - gedraaid worden.
- ▶ Monteer de dakpan.
- ▶ De naburige dakpannen juist doen aanpassen.
- ▶ De loodslab aanpassen.
- ▶ Indien men een langere afvoer nodig heeft dan de AZB 919 (1365 mm), kan men volgende verlengbuizen gebruiken: AZB 604/1 (500 mm), AZB 605/1 (1000 mm) en AZB 606/1 (2000 mm).
- ▶ Voor richtingsverandering kan U gebruik maken van de extra bochten AZB 607/1 (90°), AZB 608/1 (set van 2 bochten 45°) of AZB 832/1 (30°).
- ▶ D'abord, monter l'accessoire AZB 925 comprenant une tuile universelle avec bride. Cette tuile peut être utilisée pour des inclinaisons de 25 à 50°.
- ▶ Enlever les tuiles de l'endroit où l'évacuation sera montée.
- ▶ La bride peut être tournée - en fonction de l'inclinaison.
- ▶ Monter la tuile.
- ▶ Adapter les tuiles avoisinantes.
- ▶ Adapter la bavette de plomb.
- ▶ Si l'on a besoin d'une évacuation plus longue que le AZB 919 (1365 mm), l'on peut utiliser les allonges suivantes: AZB 604/1 (500 mm), AZB 605/1 (1000 mm) et AZB 606/1 (2000 mm).
- ▶ En cas de changement de direction, vous pouvez utiliser les coudes supplémentaires: AZB 607/1 (90°), AZB 608/1 (set de 2 coudes à 45°) ou AZB 832/1 (30°).



**OPGELET:** Het drukverlies van 1 extra bocht komt overeen met het drukverlies van een buislengte van 2 meter voor bocht 90° en 1 meter voor bochten 45° en 30°.



**ATTENTION:** La perte de charge d'un coude supplémentaire équivaut à la perte de charge d'une buse de 2 mètres pour coude 90° et 1 mètre pour coudes 45° et 30°.

### 3.6.6 Verticale dakdoorvoer door een plat dak

Gebruik het toebehoren AZ 136.

De minimumafstand tot loodrechte wanden op het dak bedraagt 500 mm, bij brandbare wanden minstens 1500 mm (idem als in fig. 37).

- ▶ Het toebehoren AZ 136 bestaat uit een flens (Ø 388 mm).
- ▶ De dakdoorboring moet Ø 130 mm bedragen.
- ▶ De flens moet in de dakbedekking ingewerkt worden.
- ▶ Verdere montagevoorbereiding en montage identiek met doorvoer door een pannendak.

### 3.6.6 Evacuation verticale au travers d'un toit plat


Utiliser l'accessoire AZ 136.


Prévoir une distance minimale de 500 mm par rapport aux murs verticaux sur le toit, et une distance de 1500 mm par rapport aux parois inflammables (idem comme dans fig. 37).

- ▶ L'accessoire AZ 136 est composé d'une bride (Ø 388 mm).
- ▶ Le percement du toit doit être de Ø 130 mm.
- ▶ La bride doit être encastrée dans la couverture du toit.
- ▶ La suite du montage et du montage est identique avec l'évacuation au travers d'un toit en tuiles.

**4. CONCENTRISCHE AFVOER  
Ø 80/125 IN EEN SCHOUW**

**4. EVACUATION CONCENTRIQUE  
Ø 80/125 DANS UNE CHEMINEE**

 De maximale equivalente lengte varieert van 4 tot 15 meter.


 La longueur maximale équivalente varie de 4 à 15 mètres.


**TABEL EQUIVALENTE LENGTES**


**TABLEAU LONGUEURS EQUIVALENTES**


C 33	verticaal - concentrisch vertical - concentrique				
	diameter diamètre	TOP 14 ...	TOP 22 ...	TOP 22/28 ... TOP 22/175 ...	TOP 28 ... TOP 30 ... CSW 30/3
Ø 80/125	10 m (4 m*)	15 m	15 m	15 m	11 m


 \* Omwille van het vorstgevaar moet de equivalente lengte van de rookgasbuis beperkt worden tot 4 meter, ofwel moet het minimumvermogen van de ketel verhoogd worden tot 5 kW.

 \* Pour éviter le risque de gel, la longueur équivalente du conduit gaz brûlés doit être limitée à 4 mètres, ou la puissance minimale de la chaudière doit être augmentée jusqu'à 5 kW.

 Voor de verbinding tussen de ketel en de schouw, moet een rookgasbuis van Ø 80/125 gebruikt worden.

 Pour le raccordement entre la chaudière et la cheminée, on doit utiliser un conduit gaz brûlés de Ø 80/125.

 **OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte verminderd worden.

 **ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée.

	bocht 90° coude 90°	bocht 45° coude 45°	bocht 30° coude 30°
Ø 80/125	2 m	1 m	1 m

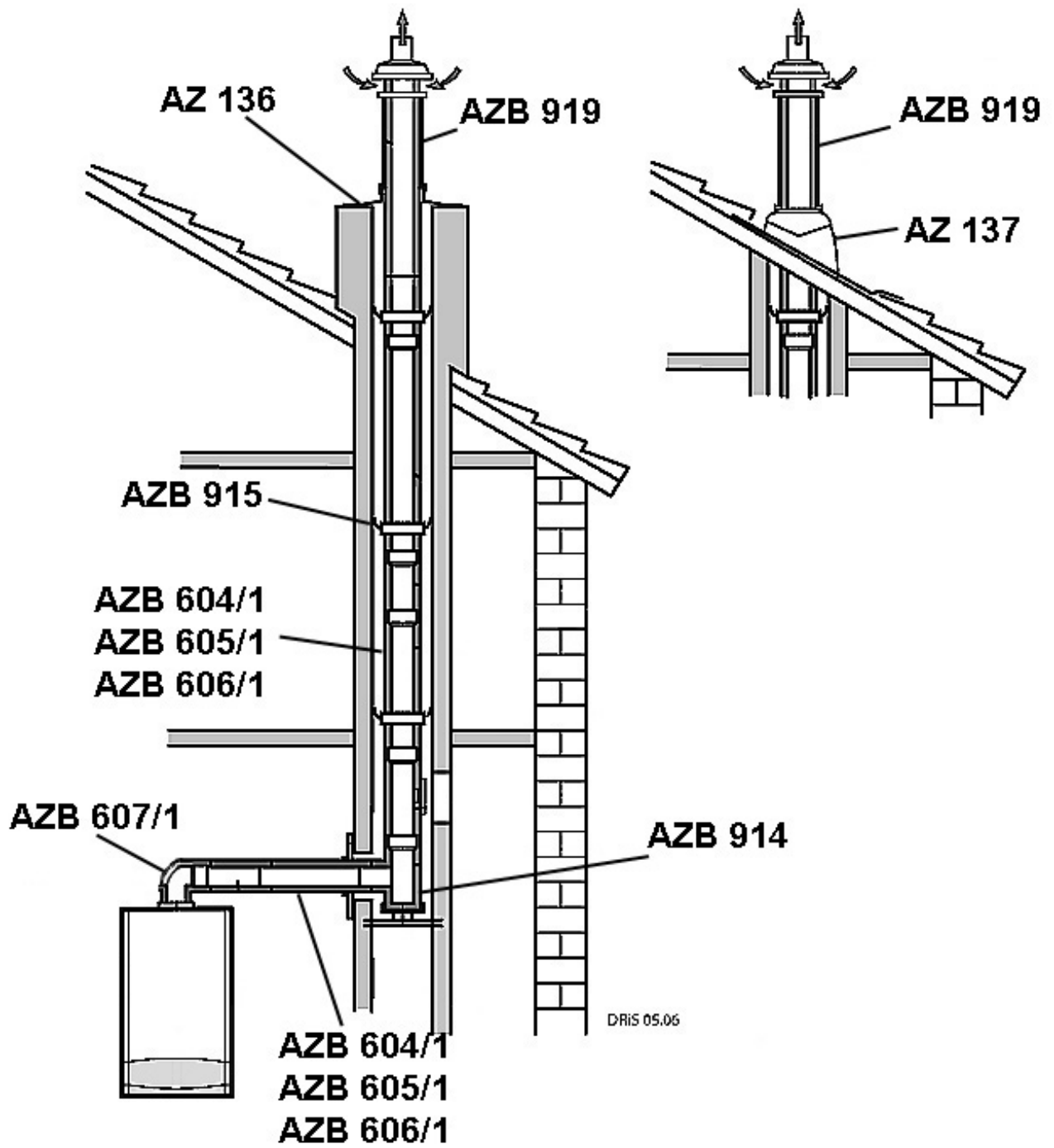


Fig. 38

**5. CONCENTRISCH Ø 80/125 ROOKGAS-AFVOER LANGS DE GEVEL EN LUCHT-TOEVOER ONDERAAN TEGEN DE GEVEL**

**5. CONCENTRIQUE Ø 80/125 EVACUATION DES GAZ BRULES LE LONG DE LA FACADE ET AMENEE D'AIR EN BAS CONTRE LA FACADE**



De maximale equivalente lengte varieert van **22 tot 25 meter** (van gasketel tot uitmonding). (bochten op de gasketel en op de gevel niet meerekenen).



La longueur maximale équivalente varie de **22 à 25 mètres** (de la chaudière jusqu'au débouché). (ne pas prendre en compte les coudes sur la chaudière et sur la façade).

**TABEL EQUIVALENTE LENGTES**

**TABLEAU LONGUEURS EQUIVALENTES**

C 53	gevelmontage (80 mm) **, luchttoevoer onderaan montage contre la façade (80 mm) **, arrivée d'air en bas				
	diameter diamètre	TOP 14 ...	TOP 22 ...	TOP 22/28 ... TOP 22/175 ...	TOP 28 ... TOP 30 ... CSW 30/3
Ø 80 **	22 m	25 m	25 m	25 m	23 m



Voor de verbinding tussen de gasketel en de schouw, moet een concentrische buis van Ø 80/125 voor rookgasafvoer en luchttoevoer gebruikt worden. Voor de equivalente lengtes, zie onderstaande tabel.



Pour le raccordement entre la chaudière et la cheminée, on doit utiliser un conduit concentrique Ø 80/125 pour l'évacuation des gaz brûlés et pour l'amenée d'air. Voir le tableau ci-dessous pour les longueurs équivalentes.

	bocht 90° coude 90°	bocht 45° coude 45°	bocht 30° coude 30°
Ø 80/125	3 m	2 m	2 m



De buitenste buis Ø 125 mm wordt omgekeerd gemonteerd als bescherming tegen waterinfiltratie.



Le conduit extérieur Ø 125 mm doit être monté à l'inverse pour éviter l'infiltration d'eau.



Voor de verbinding tussen de ketel en de gevel, moet een rookgasbuis van Ø 80/125 gebruikt worden. Bochten op de ketel en op de gevel niet meerekenen.



Pour le raccordement entre la chaudière et la façade, on doit utiliser un conduit gaz brûlés de Ø 80/125. Ne pas prendre en compte les coudes sur la chaudière et en façade.



De lengte van de horizontale buis tussen de ketel en de steunbocht op de gevel, mag maximaal 3 meter bedragen.



La longueur du conduit horizontal entre la chaudière et le coude support sur la façade, peut être 3 mètres au maximum.

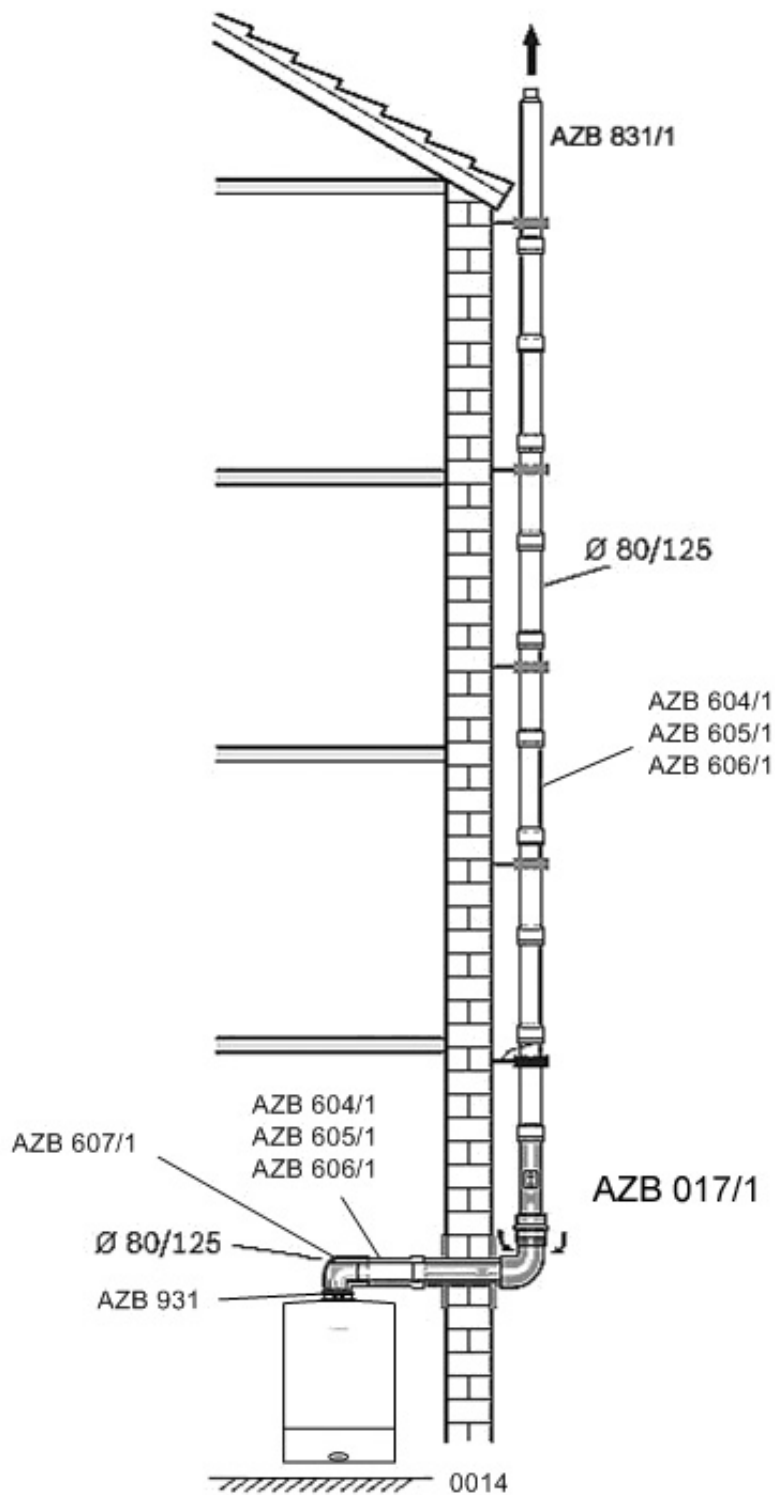
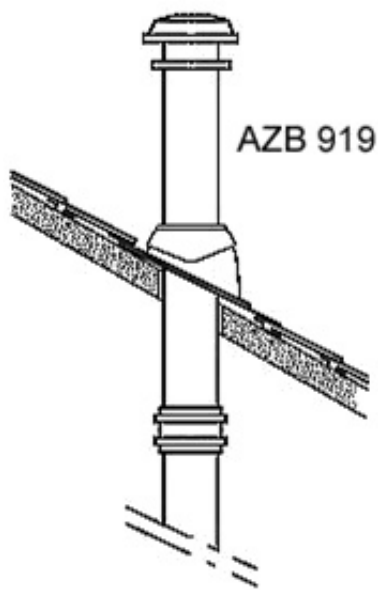


Fig. 39



Tussen de gasketel en de binnenmuur moet het normale rookgasafvoermateriaal Ø 80/125 gebruikt worden (AZB 931, AZB 607/1, AZB 604/1, AZB 605/1, AZB 606/1, ...).



Utiliser le matériel d'évacuation des gaz brûlés normal Ø 80/125 entre la chaudière et le mur intérieur (AZB 931, AZB 607/1, AZB 604/1, AZB 605/1, AZB 606/1, ...).



Breng een beetje vet zonder oplosmiddel noch siliconen (bv. vaseline) aan op de dichting aan de uitgangszijde.



Appliquer un peu de graisse sans solvants ni silicones (p. ex. de la vaseline) sur le joint d'étanchéité du côté de l'échappement.

De verlengbuis die door de muur gestoken wordt moet uit elkaar genomen worden (fig. 40). De buitenste buis Ø 125 (luchttoevoer) op de correcte lengte afzagen aan de kant van de mof en dichting (fig. 41 A). De binnenste buis Ø 80 (rookgas) op de correcte lengte afzagen, aan de kant zonder mof en dichting (fig. 41 B). Beide buizen terug in elkaar steken (fig. 41 C).

L'allonge qui sera montée à travers le mur, doit être démontée (fig. 40). Scier le conduit extérieur Ø 125 (amenée d'air) à la mesure correcte, au côté du manchon et joint (fig. 41 A). Scier le conduit intérieur Ø 80 (gaz brûlés) à la mesure correcte, au côté sans manchon et joint (fig. 41 B). Glisser les conduits l'un dans l'autre (fig. 41 C).

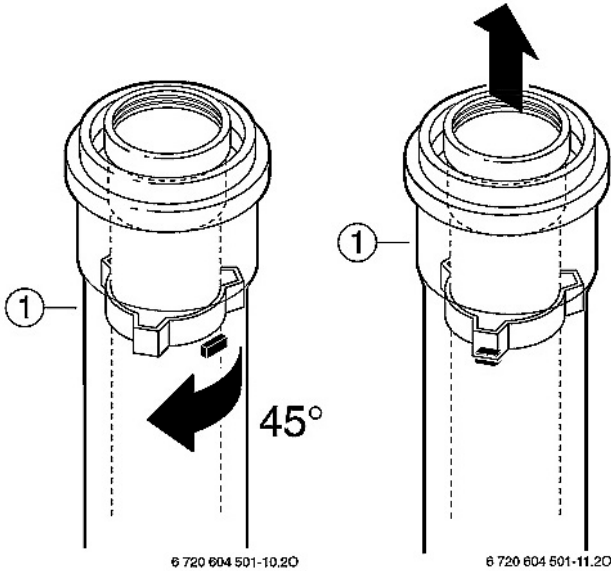


Fig. 40

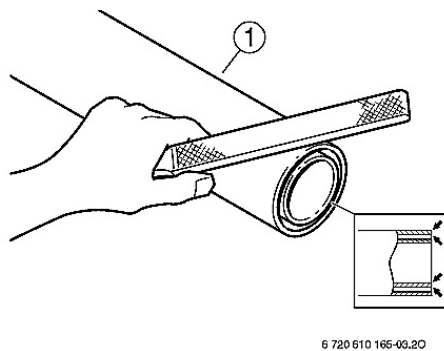


Fig. 42

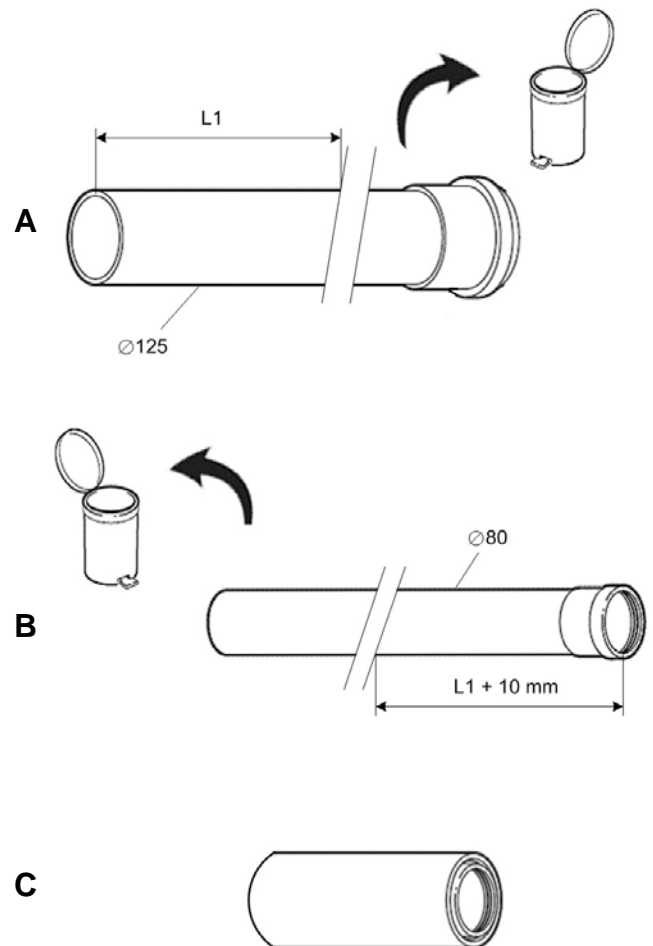


Fig. 41

Beide delen op de laatste bocht of laatste verlengbuis monteren zodanig dat de rookgasbuis (Ø 80 met mof) en de verseluchttoevoerbuis (Ø 125 zonder mof) 65 tot 80 mm door de gevel uitsteken (fig. 43 – maat X).

Monter les deux parties sur le dernier coude ou sur la dernière allonge, tel que le conduit des gaz brûlés (Ø 80 avec manchon) et le conduit d'amenée d'air (Ø 125 sans manchon) dépasse la façade de 65 à 80 mm (fig. 43 – mesure X).

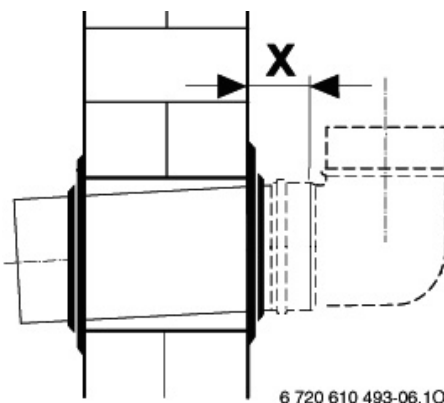
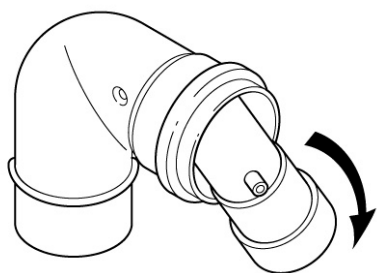


Fig. 43

Nu de bocht AZB 607/1 uiteen nemen (fig. 44) en de buitenste bocht (Ø 125) omgedraaid terug monteren over de binnenste bocht (Ø 80) (fig. 45). Het geheel monteren op de verlengbuis die door de gevel steekt (fig. 46).

Démonter le coude AZB 607/1 (fig. 44) et monter le coude extérieur (Ø 125) inversé par-dessus du coude intérieur (Ø 80) (fig. 45). Monter l'ensemble sur l'allonge qui dépasse la façade (fig. 46).



6 720 604 502-05.30

Fig. 44

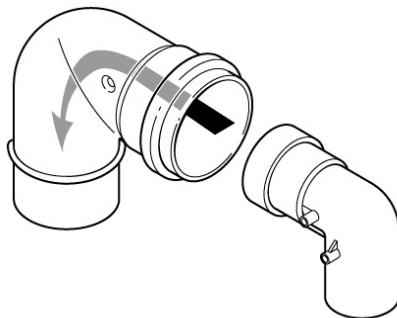
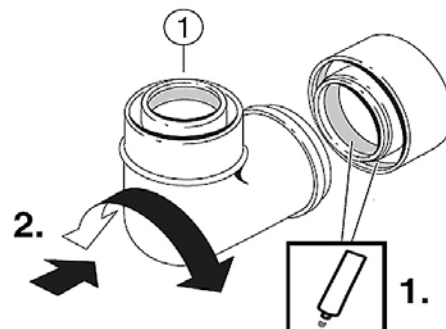


Fig. 45



6 720 604 502-06.30

Fig. 46

Vervolgens het overgangsstuk met luchttoevoer (AZB 017/1) op deze bocht monteren (fig. 47).

Monter ensuite la pièce d'adaptation avec amenée d'air (AZB 017/1) sur ce coude (fig. 47).

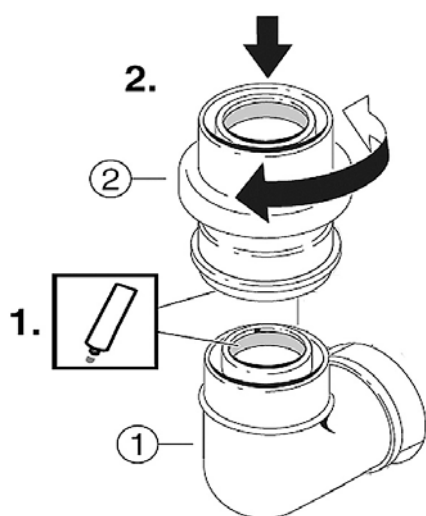


Fig. 47

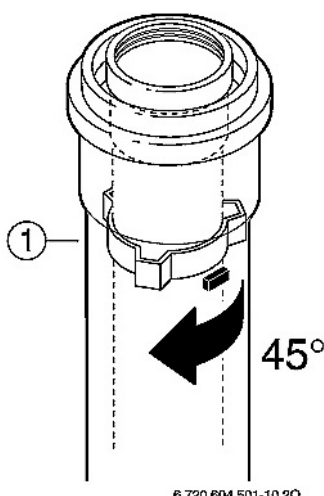


Fig. 48

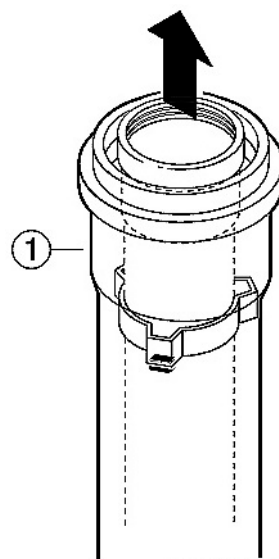


Fig. 49

Bij alle verlengbuizen (Ø 80/125) op de gevel, moet ook de buitenste buis (Ø 125) omgedraaid worden ten opzichte van de binnenste rookgasbuis (Ø 80). Hiervoor de buizen uit elkaar nemen, zie fig. 48 en 49.

Avec toutes les allonges (Ø 80/125) sur la façade, le conduit intérieur (Ø 125) doit également être inversé vis-à-vis le conduit des gaz brûlés intérieur (Ø 80). Pour cela, démonter les conduits, voir fig. 48 et 49.

De buitenste buis 180° draaien. Daarna de binnenste buis in de buitenste schuiven. Zie fig. 50 en 51.

Tourner le conduit extérieur de 180°. Ensuite, glisser le conduit intérieur dans le conduit extérieur. Voir fig. 50 et 51.

Doe hetzelfde met alle andere verlengbuizen en monteer ze op elkaar, zie fig. 52.

Faites la même chose avec tous les autres conduits et montez-les l'un sur l'autre, voir fig. 52

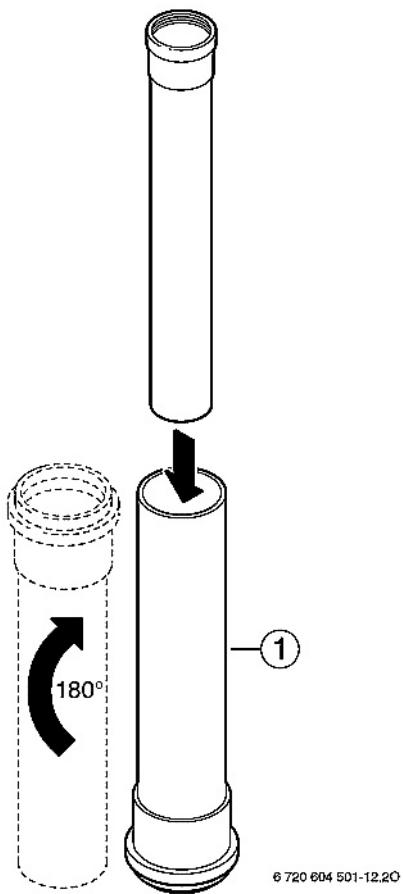


Fig. 50

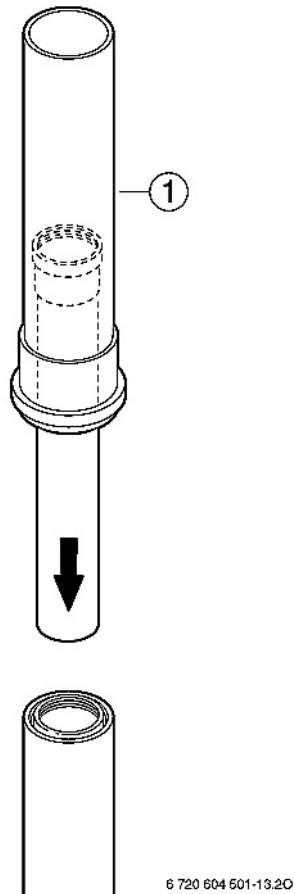


Fig. 51

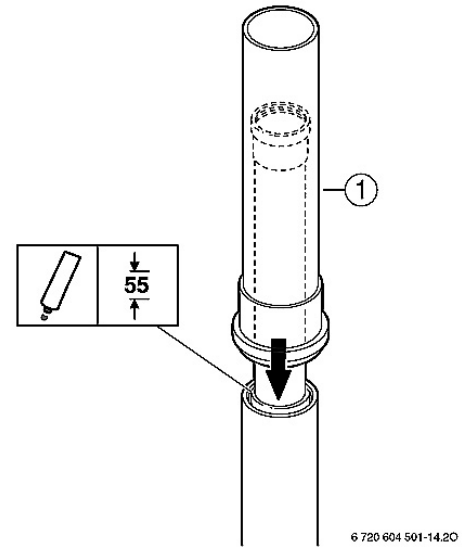


Fig. 52

Het eindstuk AZB 831/1 wordt boven op de laatste verlengbuis gemonteerd, zie fig. 53 en 54.

Le débouché AZB 831/1 est monté sur la dernière allonge, voir fig. 53 et 54.

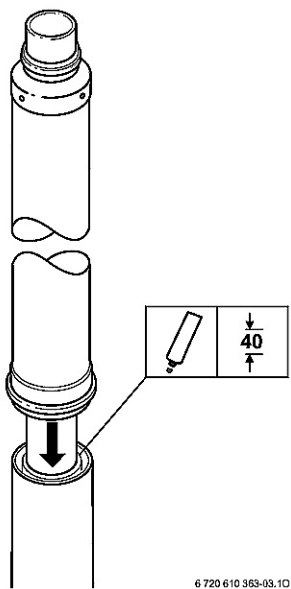


Fig. 53

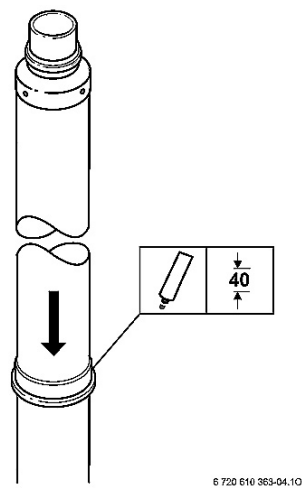


Fig. 54

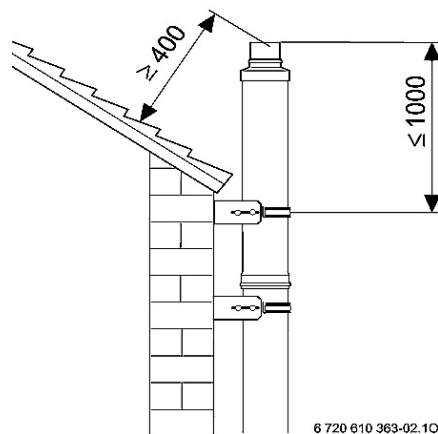


Fig. 55

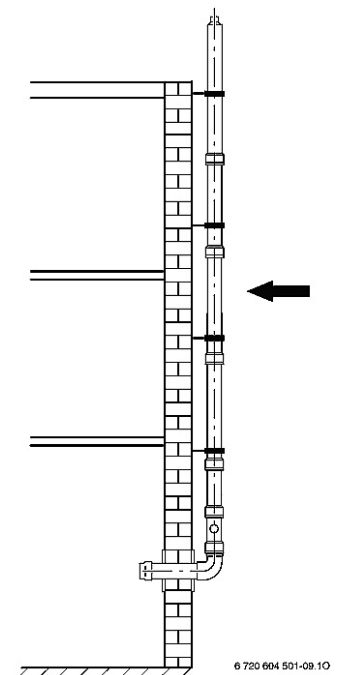


Fig. 56

Alle buizen worden om de 1000 mm aan de gevel bevestigd met de beugels AZB 657 of met beugels Ø 125 uit de handel, zie fig. 55 en 56.

Tous les conduits sont fixés tous les 1000 mm à la façade avec les collets de fixation AZB 657 ou avec des collets Ø 125 de la commerce, voir fig. 55 et 56.

**6. KELDEROPSTELLING Ø 80/125 mm**  
zonder keldergat

**6. MONTAGE EN CAVE Ø 80/125 mm**  
sans soupirail

**i** De maximale equivalente lengte van de muurdoorvoer varieert van 6 tot 15 meter.

**i** La longueur maximale équivalente de l'évacuation murale varie de 6 à 15 mètres.

**TABEL EQUIVALENTE LENGTES**

**TABLEAU LONGUEURS EQUIVALENTES**

C 13	horizontaal - concentrisch (bocht op de ketel niet meerekenen)				
	horizontal - concentrique (ne pas prendre en compte le coude sur la chaudière)				
diameter diamètre	TOP 14 ...	TOP 22 ...	TOP 22/28 ... TOP 22/175 ...	TOP 28 ... TOP 30 ... CSW 30/3	TOP 42 ...
Ø 80/125	6 m	15 m	15 m	15 m	9 m

**⚠ OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte verminderd worden.

**⚠ ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée.

	bocht 90° coude 90°	bocht 45° coude 45°	bocht 30° coude 30°
Ø 80/125	2 m	1 m	1 m

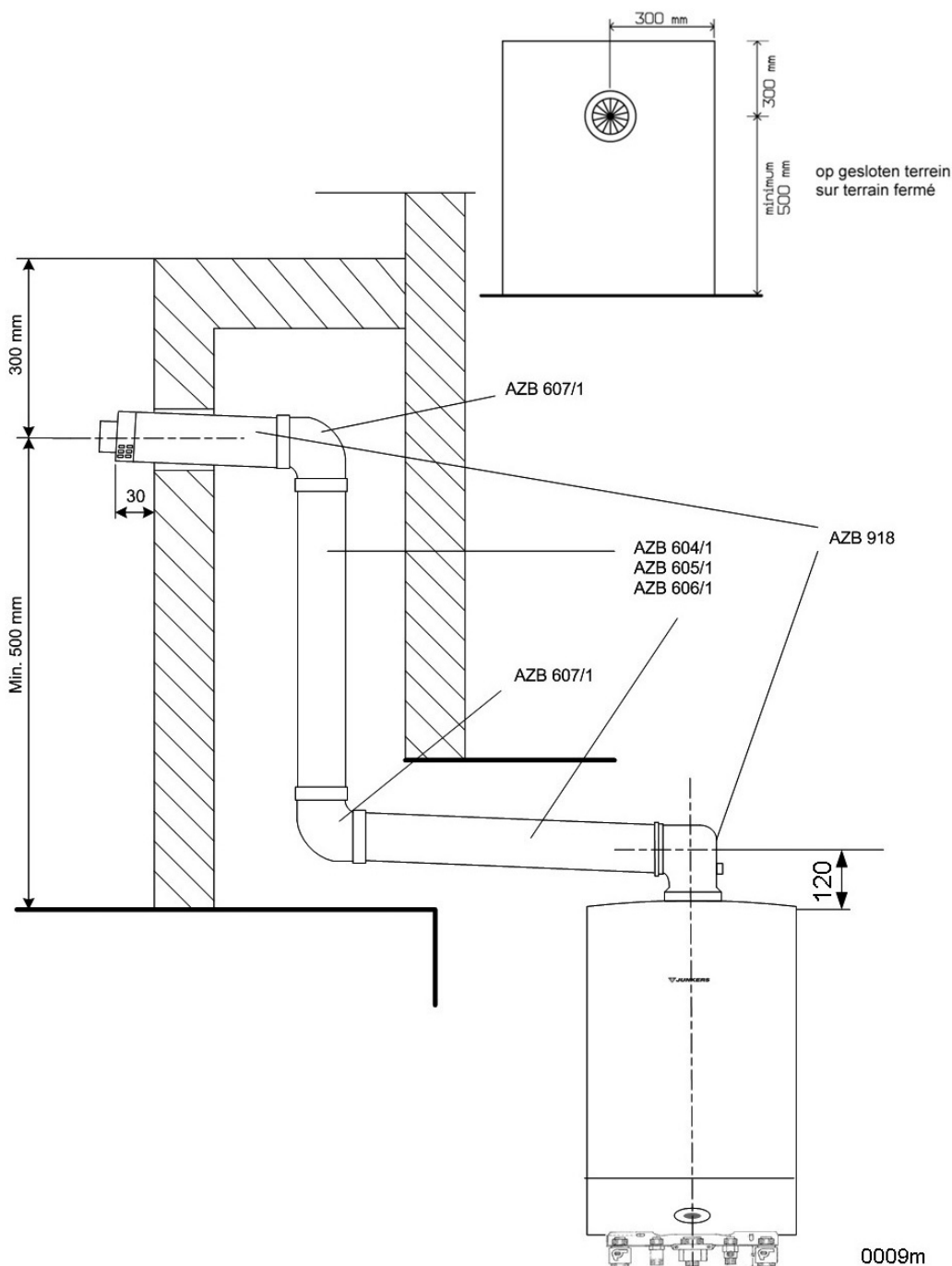


Fig. 57

**7. ROOKGASAFVOER Ø 80 pp  
MET VASTE BUIZEN EN LUCHTTOEVOER  
UIT DE SCHOUV**

**7. EVACUATION DES GAZ BRULES Ø 80 pp  
AVEC CONDUITS RIGIDES ET AMENEE  
D'AIR DE LA CHEMINEE**

**i** De maximale equivalente lengte varieert van 12 tot 24 meter.

**i** La longueur maximale équivalente varie de 12 à 24 mètres.

**TABEL EQUIVALENTE LENGTES**

**TABLEAU LONGUEURS EQUIVALENTES**

C 93 diameter diamètre	verticaal in een schouw (80 mm), luchttoevoer uit de schouw vertical dans une cheminée (80 mm), arrivée d'air de la cheminée				
	TOP 14 ...	TOP 22 ...	TOP 22/28 ... TOP 22/175 ...	TOP 28 ... TOP 30 ...	TOP 42 ...
Ø 80	15 m*	24 m*	24 m*	24 m*	12 m*

**i** \* Voor de verbinding tussen de ketel en de schouw, moet een rookgasbuis van Ø 80/125 met een maximale lengte van 3 meter, gebruikt worden. Bochten op de ketel en in de schouw niet meerekenen.

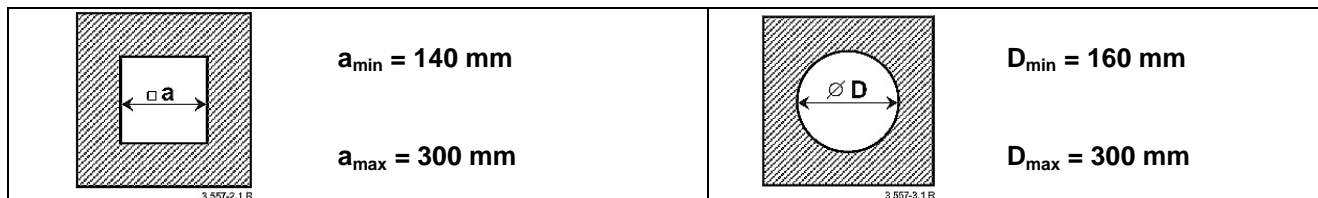
**i** \* Pour le raccordement entre la chaudière et la cheminée, on doit utiliser un conduit gaz brûlés de Ø 80/125 avec une longueur maximale de 3 mètres. Ne pas prendre en compte les coudes sur la chaudière et dans la cheminée.

	bocht coude 90°	bocht coude 45°	verlengbuis 1 m allonge 1 m
Ø 80/125	4 m	2 m	2 m

	bocht 15° in de schouw coude 15° dans la cheminée	bocht 30° in de schouw coude 30° dans la cheminée	buis in de schouw 1 m tuyau dans la cheminée 1 m
Ø 80	0,5 m	0,5 m	1 m

**!** Minimum- en maximumafmetingen van de schouwsectie:

**!** Dimensions minimales et maximales de la section de la cheminée :



**i** 1) Tussen ketel en schoorsteen = concentrisch (Ø 80/125 mm),  
2) De lucht wordt uit de schoorsteen genomen.

**i** 1) Entre chaudière et cheminée = concentrique (Ø 80/125 mm),  
2) L'air est pris dans la cheminée.

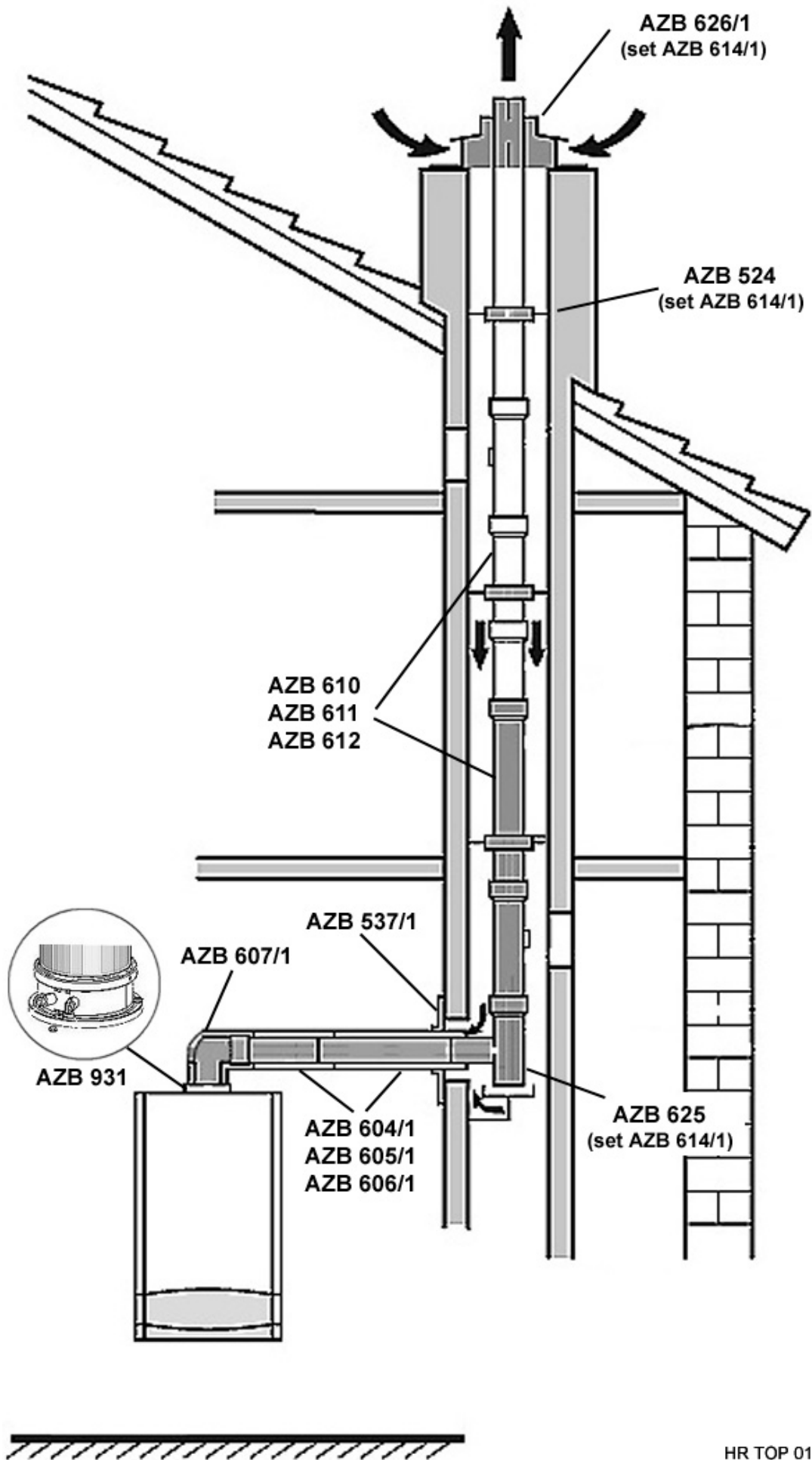


Fig. 58

**i** De maximale equivalente lengte varieert van 12 tot 24 meter.

**i** La longueur maximale équivalente varie de 12 à 24 mètres.

TABEL EQUIVALENTE LENGTES

TABLEAU LONGUEURS EQUIVALENTES

C 93 diameter diamètre	verticaal in een schouw (80 mm), luchttoevoer uit de schouw vertical dans une cheminée (80 mm), arrivée d'air de la cheminée				
	TOP 14 ...	TOP 22 ...	TOP 22/28 ... TOP 22/175 ...	TOP 28 ... TOP 30 ... CSW 30/3	TOP 42 ...
Ø 80	15 m*	24 m*	24 m*	24 m*	12 m*
Ø 100	niet mogelijk pas possible	niet mogelijk pas possible	niet mogelijk pas possible	niet mogelijk pas possible	23 m*

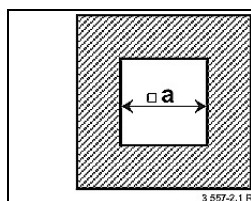
**i** \* Voor de verbinding tussen de ketel en de schouw of de gevel, moet een rookgasbuis van Ø 80/125 gebruikt worden. Bochten op de ketel en in de schouw niet meerekenen.

**i** \* Pour le raccordement entre chaudière et cheminée ou façade, on doit utiliser un conduit gaz brûlés de Ø 80/125. Ne pas prendre en compte les coudes sur la chaudière et dans la cheminée.

		equivalente lengte $L_v$ longueur équivalente $L_v$
bocht / coude 90°	Ø 80/125 mm	4 m
bocht / coude 45°	Ø 80/125 mm	2 m
1 m $L_H$	Ø 80/125 mm	2 m
1 m $L_v$	Ø 80 + 100 mm (flexibel / flexible)	1 m
bocht / coude 45°	Ø 80 + 100 mm (in de flexibel / dans le flexible)	0,5 m

**!** Minimum- en maximumafmetingen van de schouwsectie:

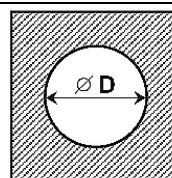
**!** Dimensions minimales et maximales de la section de la cheminée :



$$a_{\min} = 140 \text{ mm}$$

$$a_{\max} = 300 \text{ mm}$$

3 557-2.1 R



$$D_{\min} = 150 \text{ mm}$$

$$D_{\max} = 300 \text{ mm}$$

3 557-3.1 R

**i** 1) Tussen ketel en schoorsteen = concentrisch (Ø 80/125 mm),  
2) De lucht wordt uit de schoorsteen genomen.

**i** 1) Entre chaudière et cheminée = concentrique (Ø 80/125 mm),  
2) L'air est pris dans la cheminée.

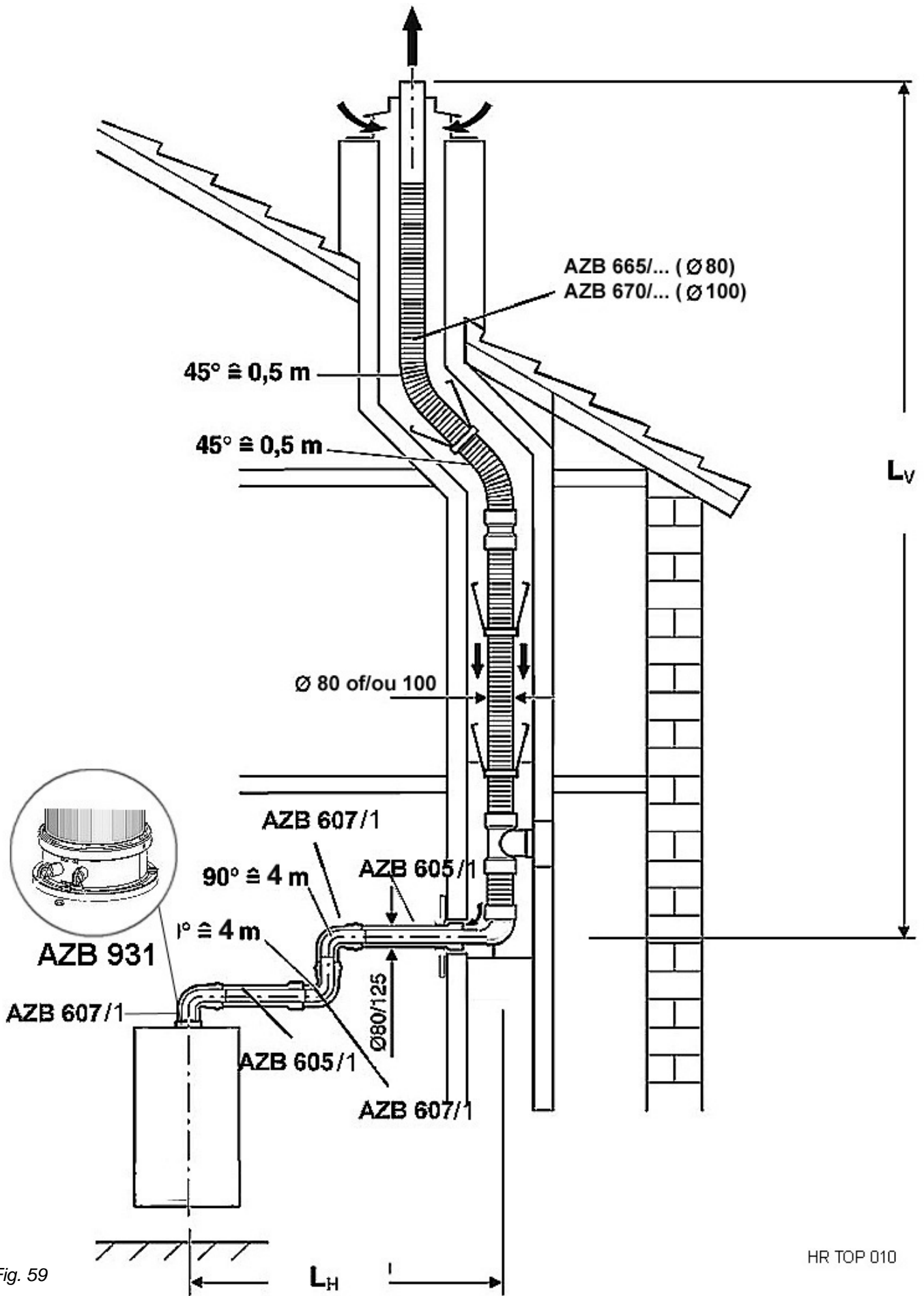


Fig. 59

HR TOP 010

## 8.1 Montage van de flexibele afvoer AZB 665/... en AZB 670/...

### BELANGRIJKE OPMERKINGEN



- ▶ Breng een beetje vet zonder oplosmiddel noch siliconen (bv. vaseline) aan op de dichting aan de uitgangszijde.
- ▶ De flexibel moet met een helling van 3 % in de richting van de rookgasenstroom gemonteerd worden. Dit om het binnenkomen van condenswater te vergemakkelijken.

### Muurdoorboring

Maak het gat in de muur groot genoeg zodat er voldoende plaats voor de montage is. Boor in de schacht een gat (diepte 60 mm) voor de montagerail (10).

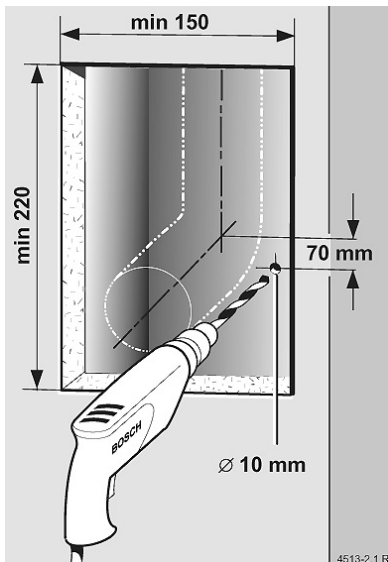


Fig. 60

## 8.1 Montage de l'évacuation flexible AZB 665/... et AZB 670/...

### REMARQUES IMPORTANTES



- ▶ Appliquer un peu de graisse sans solvants ni silicones (p. ex. de la vaseline) sur le joint d'étanchéité du côté de l'échappement.
- ▶ Le flexible doit toujours être monté avec une légère pente dans la direction du flux des gaz brûlés. Ceci afin de faciliter une pénétration de l'eau de condensation.

### Perçage du mur

Faites le trou dans le mur suffisamment large pour avoir assez de place pour le montage. Forer un trou (profondeur 60 mm) dans la cage pour le rail de montage (10).

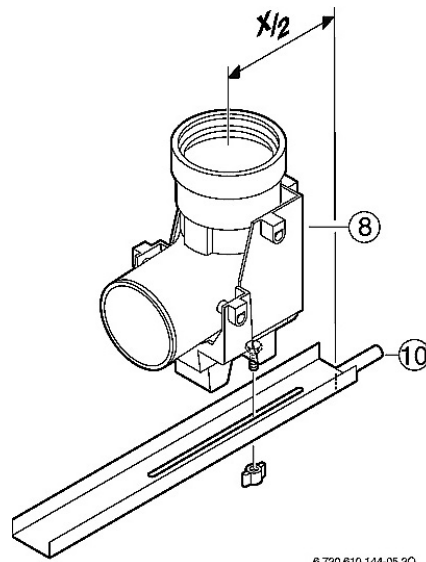


Fig. 61

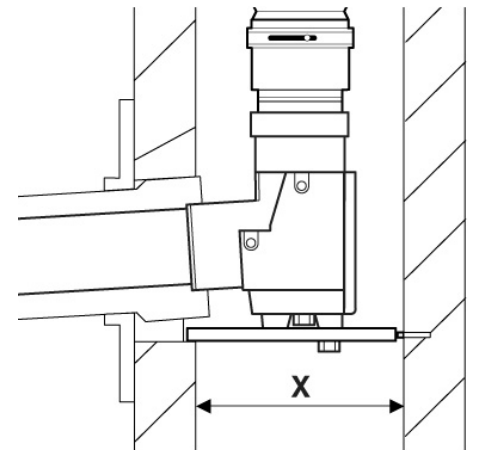


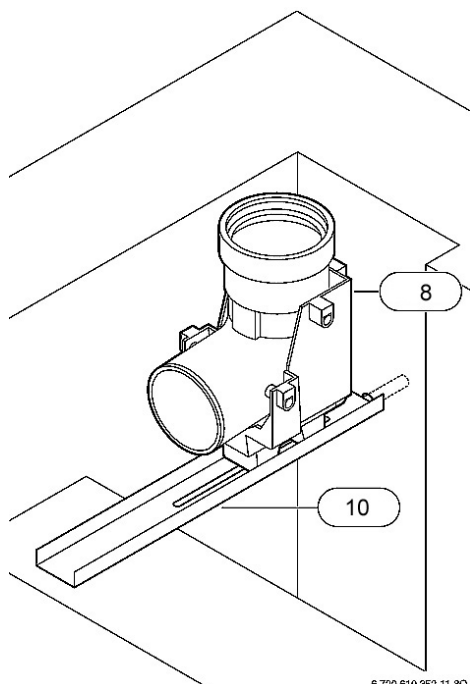
Fig. 62

### Montage van de aansluitbocht

Zet de schroef onderaan in de aansluitbocht (8). Zet de aansluitbocht met de schroef in de montagerail (10) zodat de aansluitbocht niet kan verdraaid worden. Lijn de aansluitbocht uit op X/2 afhankelijk van de afmeting X (breedte of doormeter) van de schacht. Plaats de rondel en de ring en draai de moer aan.

### Montage du coude de raccordement

Placer la vis en bas dans le coude de raccordement (8). Placer le coude de raccordement avec la vis dans le rail de montage (10) de sorte que le coude ne puisse pas être tourné. Aligner le coude de raccordement sur X/2 dépendant de la mesure X (largeur ou diamètre) de la cage. Placer la rondelle et l'anneau et serrer l'écrou.



### Aansluitbocht in de schacht installeren

De montagerail (10) met de aansluitbocht (8) in de schacht plaatsen. De muurdoorboring zodanig toemetselen zodat de montagerail (10) horizontaal op de rand van de schacht komt te liggen. Zaag het uitstekende deel van de montagerail af.



Monteer de verbinding van de ketel naar de aansluitbocht (8) met een helling van 3 % in de richting van de rookgasenstroom. Dit om het binnenkomen van condenswater te vergemakkelijken

### Installation du coude de raccordement dans la cage

Placer le rail de montage (10) avec le coude (8) dans la cage. Maçonner le perçage mural de sorte que le rail de montage (10) se place horizontalement sur le bord de la cage. Scier la partie dépassant du rail de montage.



Monter le raccordement de la chaudière vers le coude (8) avec une pente de 3 % dans la direction du flux des gaz brûlés. Ceci afin de faciliter une pénétration de l'eau de condensation.

Fig. 63

### Flexibel inkorten

De flexibel (1) steeds boven een dikker gedeelte afzagen. Indien het afgezaagde stuk opnieuw gebruikt wordt, dit eveneens boven een dikker gedeelte afzagen.

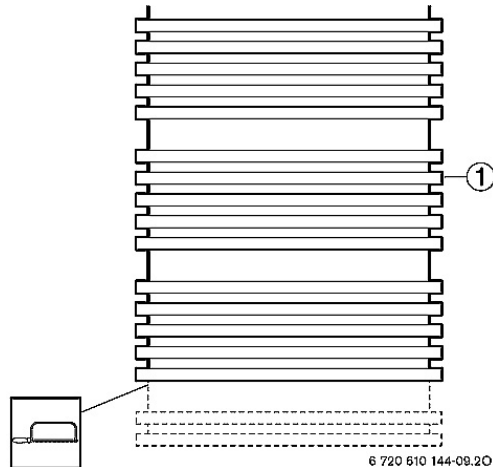


Fig. 64

6 720 610 144-09.20

### Raccourcissement du flexible

Raccourcir le flexible (1) toujours au-dessus d'une partie plus épaisse. Si le morceau coupé doit être utilisé à nouveau, scier également au-dessus d'une partie plus épaisse.

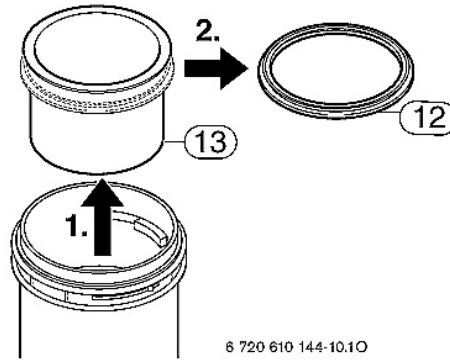


Fig. 65

6 720 610 144-10.10

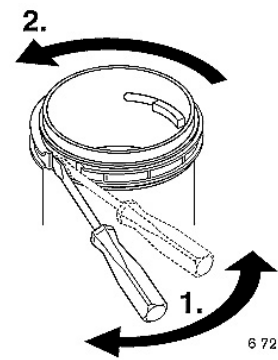


Fig. 66

6 720 610 144-11.10

### Flexibel met mof verbinden

Huls (13) en dichting (12) uit de mof wegnemen. Het linker uiteinde van de bajonetsluiting met een schroevendraaier over het blokkeerstuk heffen en de bajonetsluiting verdraaien.

### Raccordement du flexible au le manchon

Enlever la douille (13) et le joint (12) du manchon. Soulever l'extrémité gauche de la baïonnette par-dessus l'arrêt à l'aide d'un tournevis et tourner la baïonnette.

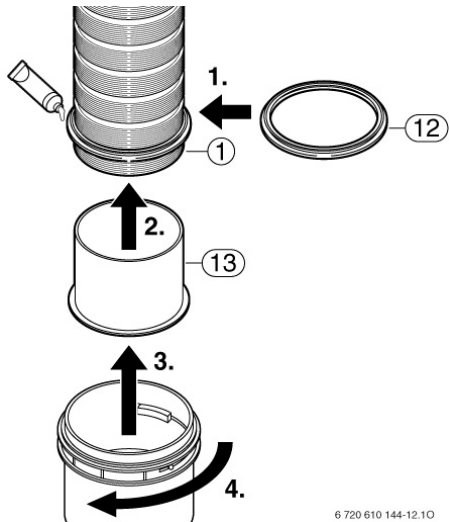


Fig. 67

6 720 610 144-12.10

1. De dichting (12) in de eerste verdunning van de flexibel (1) plaatsen. De dichting invetten.
2. De huls (13) in de flexibel (1) steken.
3. De mof over de flexibel (1) schuiven tot de aanslag.
4. De bajonetsluiting draaien tot ze vastklikt.

1. Placer le joint (12) dans la première partie moins épaisse du flexible (1).
2. Glisser la douille (13) dans le flexible (1).
3. Glisser le manchon sur le flexible jusqu'à la butée.
4. Tourner la baïonnette jusqu'à son encliquetage.

### Afstandhouders monteren

De afstandhouders (2) aan de perforatie meermaals plooien en afbreken. Een afstandhouder (2) om de 2,5 meter over de flexibel aanbrengen en aanspannen.

### Montage des pièces d'écartement

Plier les pièces d'écartement (2) à la perforation et rompez-les. Installer une pièce d'écartement (2) tous les 2,5 mètres sur le flexible et serrer.

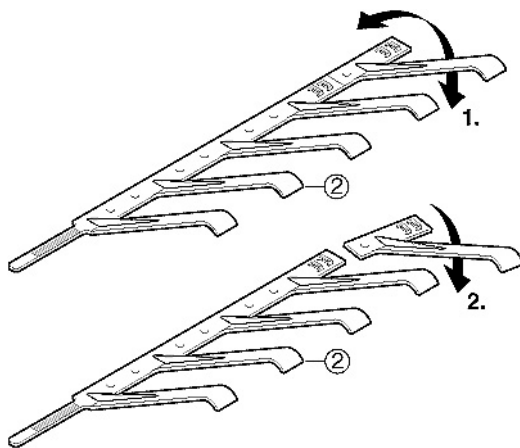


Fig. 68

6 720 610 145-02.10

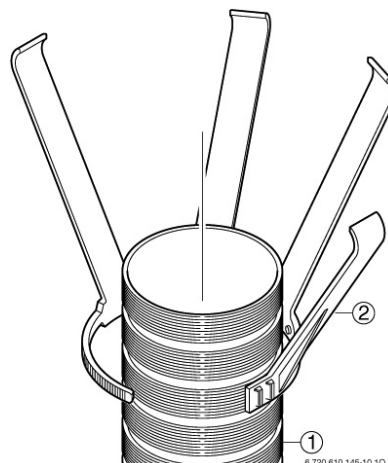


Fig. 69

6 720 610 145-10.10

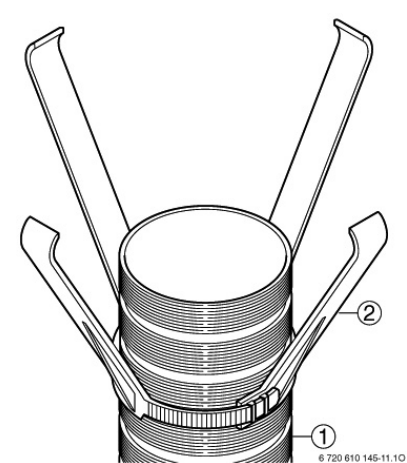


Fig. 70

6 720 610 145-11.10

**Assemblage van de rookgasafvoer voor montage in de schacht**

**Aansluitstuk aan de flexibel monteren**

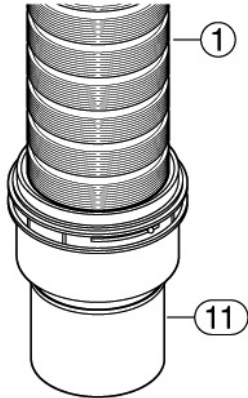
Breng de mofverbinding aan tussen aansluitstuk (11) en flexibel (1).

**Controle-opening in de flexibel monteren**

Monteer de flexibel (1). Let daarbij op de correcte inbouwrichting van de controle-opening (5 - pijl wijst naar boven).

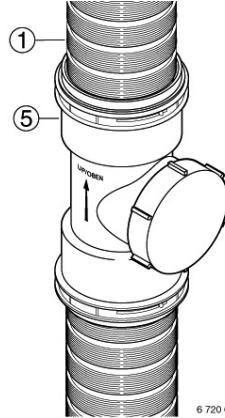
De controle-opening zo monteren dat ze gemakkelijk bereikbaar is.

Overgangsstuk met mof (14) op de flexibel (1) monteren.



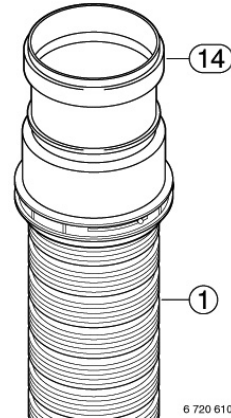
6 720 610 144-13.10

Fig. 71



6 720 610 144-14.10

Fig. 72

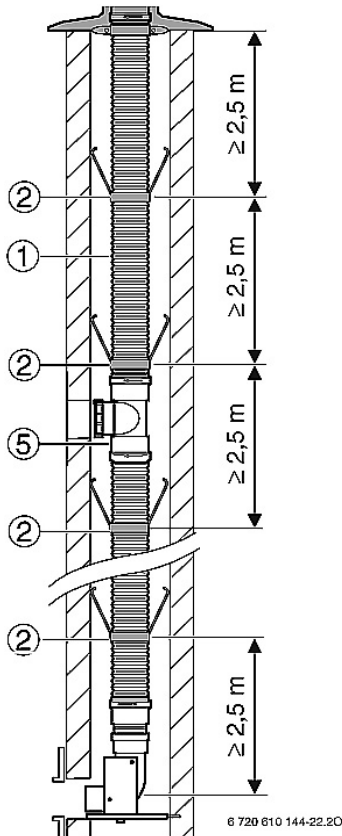


6 720 610 144-15.10

Fig. 73

**Afstandhouders monteren**

Monteer een afstandhouder (2) om de 2,5 meter rond de flexibel. Bij schuine montage: monteer een afstandhouder voor en na elk gebogen gedeelte. De afstand van de afstandhouder tot het gebogen gedeelte moet minimum 100 mm en maximum 300 mm bedragen. Indien het horizontale gedeelte groter is dan 500 mm, moet in het midden eveneens een afstandhouder gemonteerd worden.



6 720 610 144-22.20

Fig. 74

**Assemblage de l'évacuation des gaz brûlés pour montage dans la cage**

**Monter la pièce de raccordement au flexible**

Monter le manchon de raccordement entre la pièce de raccordement (11) et le flexible (1).

**Monter l'ouverture de contrôle dans le flexible**

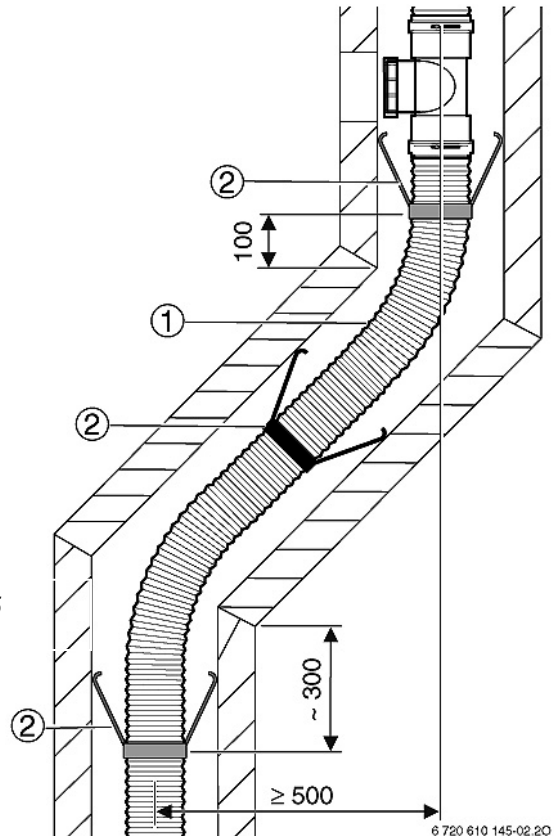
Monter le flexible (1). Faites attention à la direction correcte de montage de l'ouverture de contrôle (5 - flèche vers le haut).

Monter l'ouverture de contrôle de sorte qu'elle soit facilement accessible.

Monter la pièce de raccord avec manchon (14) sur le flexible (1).

**Montage des pièces d'écartement**

Installer une pièce d'écartement (2) tous les 2,5 mètres sur le flexible et serrer. En cas de montage oblique: installer une pièce d'écartement après chaque partie courbée. La distance de la pièce d'écartement jusqu'à la partie courbée doit être de 100 mm minimum et 300 mm maximum. Si la partie horizontale est supérieure à 500 mm, on doit également installer une pièce d'écartement au milieu.



6 720 610 145-02.20

Fig. 75

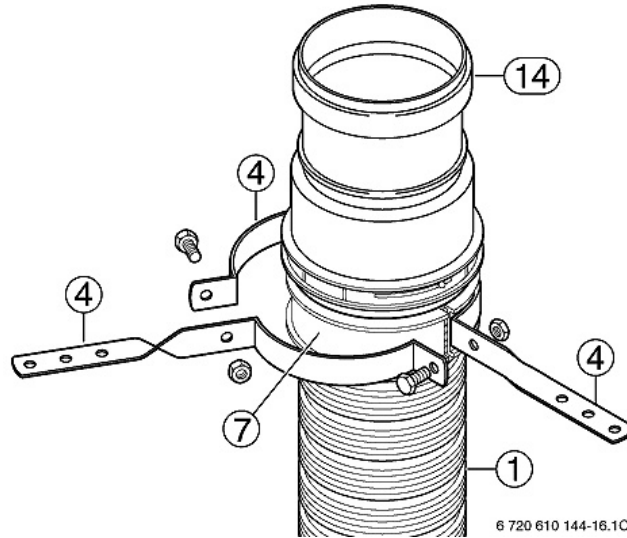
### Beugel monteren

Monteer de klemring (7) en de beugel (4) direct onder het overgangsstuk met mof (14) op de flexibel (1) om de afvoerleiding te centreren en te bevestigen.

### Montage du support

Montez l'anneau de serrage (7) et le collier (4) directement en dessous de la pièce de raccordement au manchon (14) sur le flexible (1) afin de centrer et de fixer la conduite d'évacuation.

Fig. 76



### Afvoerleiding in de schacht neerlaten

Laat de compleet gemonteerde afvoerleiding in de schacht zakken en draai ze zodat de controle-opening gemakkelijk bereikbaar blijft.

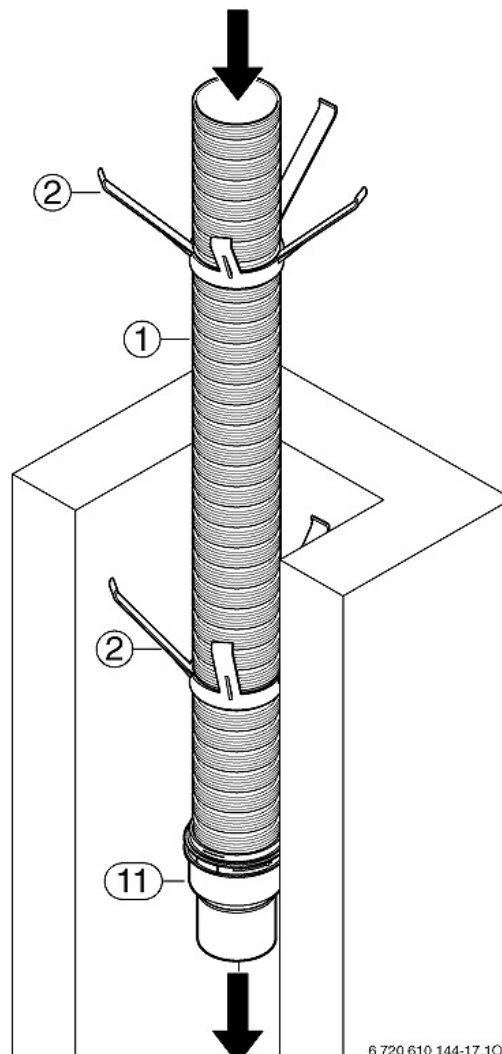
Steek het aansluitstuk (11) in de aansluitbocht (8) tot aan de aanslag.

### Faites descendre la conduite d'évacuation dans la cage

Faites descendre la conduite d'évacuation complète dans la cage et la tourner de sorte que l'ouverture de contrôle soit facilement accessible.

Glissez la pièce de raccordement (11) dans le coude de raccordement (8) jusqu'à la butée.

Fig. 77



### Afdekking van de schacht monteren

Monteer de beugel (4) op de schachtwanden met 3 schroeven en pluggen. Vermijd daarbij spanning en torsie op de flexibel. Controleer of de controle-opening gemakkelijk bereikbaar is.

Steek de verlengbuis (6) in het verbindingstuk met mof (14). De verlengbuis moet minimum 350 mm boven de schacht uitsteken.

Monteer de schachtafdekking (3) met de bijgeleverde schroeven en pluggen.

Om de schachtafdekking te verkleinen het overtollige deel langs de stippelijijn afzagen.

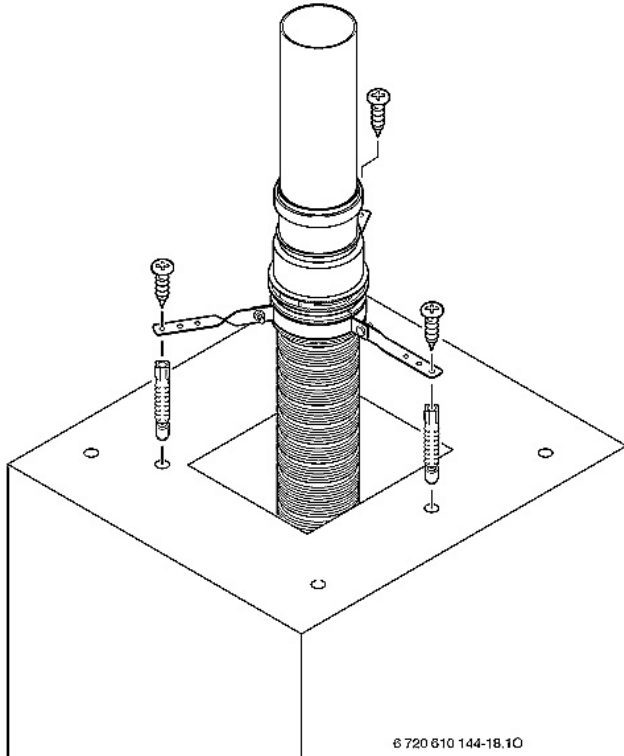


Fig. 78

6 720 610 144-18.10

### Montage du couvercle sur la cage

Monter le collier (4) sur les parois de la cage avec 3 vis et chevilles. Eviter tension et torsion du flexible. Assurez-vous que l'ouverture de contrôle soit facilement accessible.

Glisser l'allonge (6) dans la pièce de raccordement au manchon (14). L'allonge doit déborder la cage de minimum 350 mm.

Monter le couvercle de la cage (3) avec les vis et chevilles fournies.

Pour ajuster la dimension du couvercle, scier la partie excédentaire suivant le pointillé.

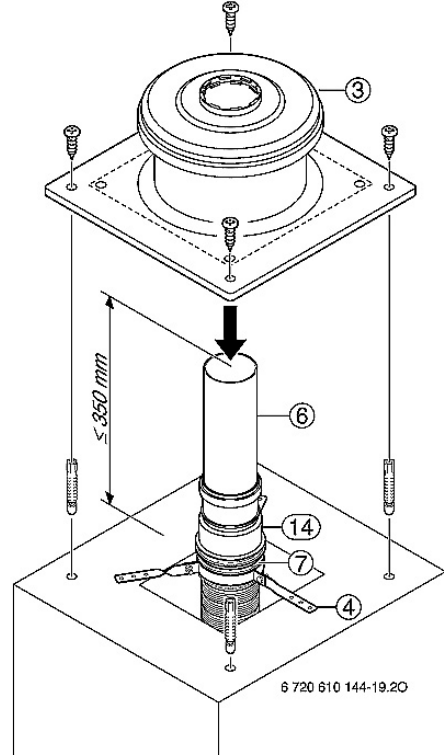


Fig. 79

6 720 610 144-19.20

### Testen

Vooraleer te testen de ketel uitschakelen.

Het deksel van de controle-opening (5) afschroeven.

Voer een visuele controle van de afvoerleiding uit.

Het deksel van de controle-opening (5) terug vastschroeven. Ketel terug in werking zetten.

### Tester

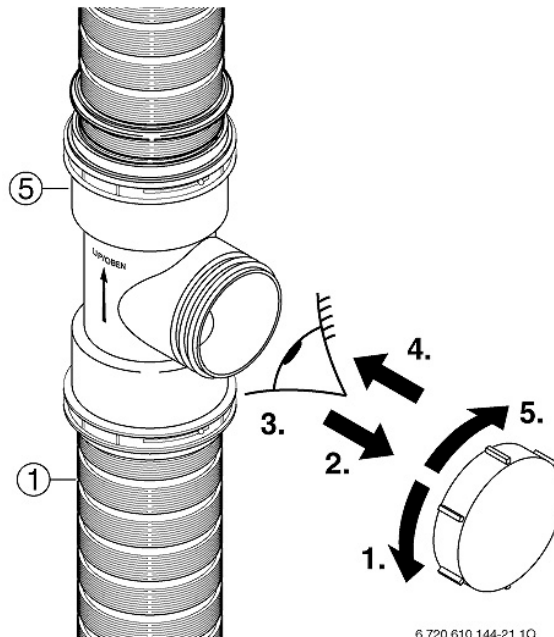
Mettre la chaudière hors service avant de tester.

Dévisser le couvercle de l'ouverture de contrôle (5).

Faites un contrôle visuel de la conduite d'évacuation.

Fixer de nouveau le couvercle de l'ouverture de contrôle (5). Remettre la chaudière en service.


Fig. 80




6 720 610 144-21.10

**9. PARALLELE AFVOERSYSTEMEN**  
2 x Ø 80 mm

**9. SYSTEMES D'EVACUATION PARALLELES**  
2 x Ø 80 mm

 De maximale equivalente lengte varieert van 16 tot 28 meter.

 La longueur maximale équivalente varie de 16 à 28 mètres.

**TABELLEN EQUIVALENTE LENGTES**


**TABLEAUX LONGUEURS EQUIVALENTES**


C 13	horizontaal - parallel horizontal - parallèle				
	diameter diamètre	TOP 14 ...	TOP 22 ...	TOP 22/28 ... TOP 22/175 ...	TOP 28 ... TOP 30 ... CSW 30/3
Ø 80/80	25 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	16 m (L1+L2)*

C 33	verticaal - parallel vertical - parallèle				
	Ø 80/80	25 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*
Ø 80/80	25 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	16 m (L1+L2)*


C 53	rookgasafvoer en luchttoevoer uit een andere drukzone évacuation verticale et arrivée d'air d'une autre zone de pression				
	Ø 80/80	25 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*
Ø 80/80	25 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	16 m (L1+L2)*


B 23	open systeem système ouvert					
	Ø 80	25 m	32 m	32 m	32 m	18 m
Ø 100	---	---	---	---	---	30 m

 **OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte verminderd worden.

 **ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée.

	bocht 90° coude 90°	bocht 90° coude 45°
Ø 80	1 m	0,5 m

 \* De tabel geeft de som van de totale equivalente lengte van zowel de rookgasafvoer (L1) als van de luchttoevoer (L2).

 \* Le tableau donne la somme de la longueur équivalente totale de l'évacuation des gaz brûlés (L1) et de l'arrivée d'air (L2).

**i** De maximale equivalente lengte van de muurdoorvoer varieert van 16 tot 28 meter.

**i** La longueur maximale équivalente de l'évacuation murale varie de 16 à 28 mètres.

**!** **OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte verminderd worden.

**!** **ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée.

	bocht 90° coude 90°	bocht 45° coude 45°
<b>Ø 80</b>	<b>1 m</b>	<b>0,5 m</b>

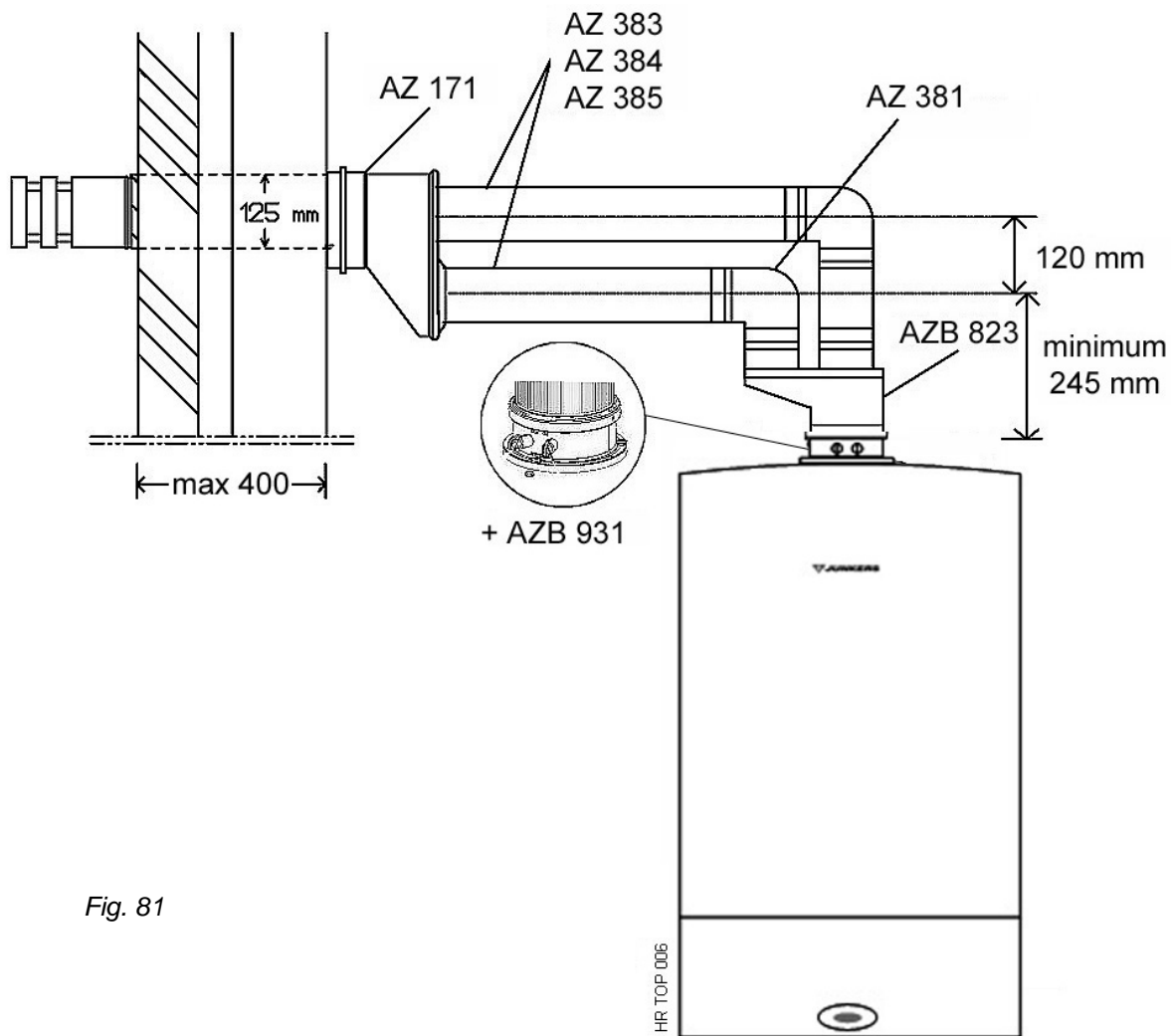


Fig. 81

**9.2 Parallele dakdoorvoer**  
2 x Ø 80 mm voor plat dak

**9.2 Evacuation parallèle**  
2 x Ø 80 mm pour toit plat

**C33**

**i** De maximale equivalente lengte van de dakdoorvoer varieert van 16 tot 28 meter.

**i** La longueur maximale équivalente de l'évacuation par le toit varie de 16 à 28 mètres.

**!** **OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte verminderd worden.

**!** **ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée.

	bocht 90° coude 90°	bocht 45° coude 45°
<b>Ø 80</b>	<b>1 m</b>	<b>0,5 m</b>

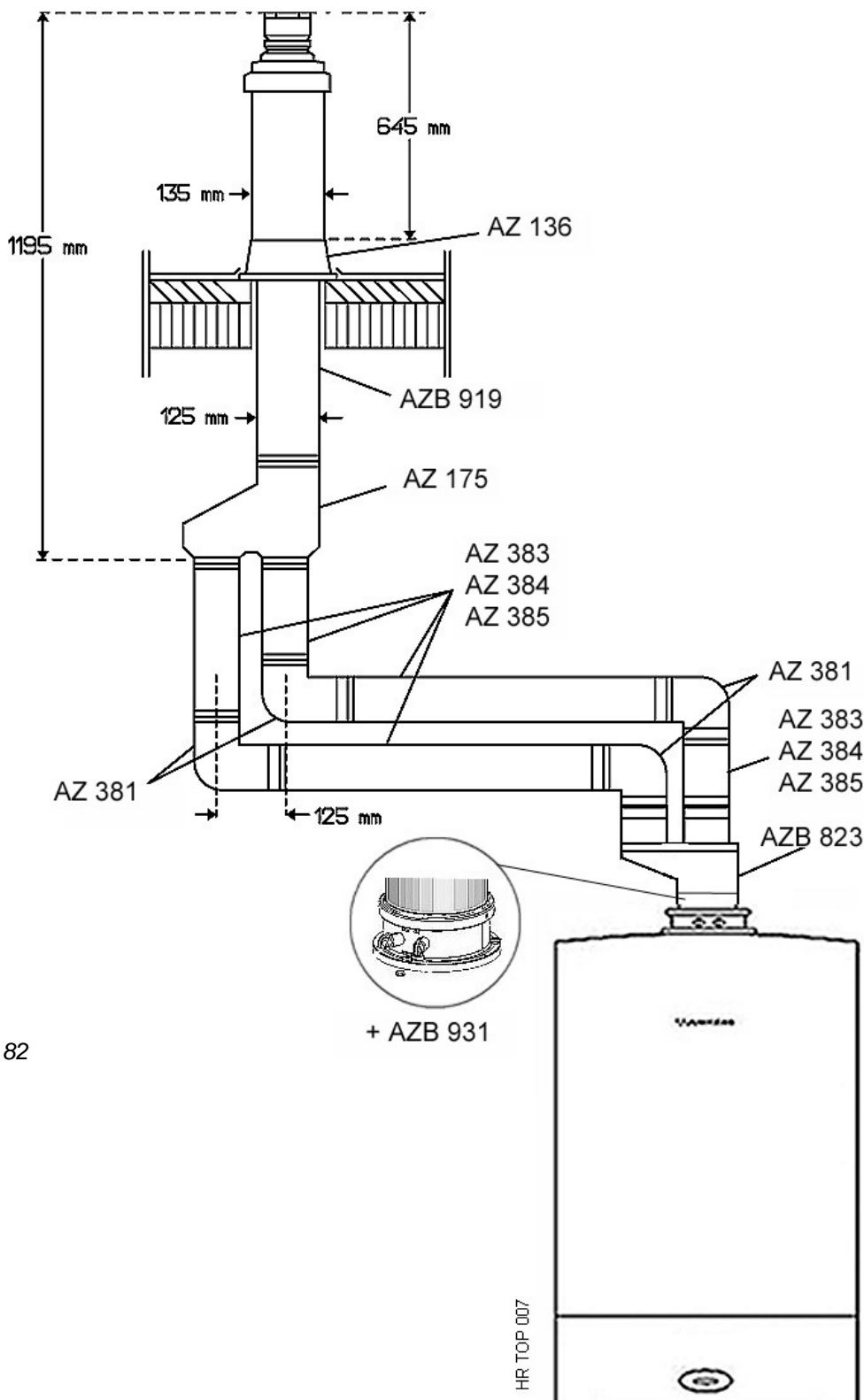


Fig. 82

**10. C.L.V. - AANSLUITING 2 x Ø 80 mm**  
(parallele luchttoevoer en rookgasafvoer)

**10. RACCORDEMENT C.L.V. 2 x Ø 80 mm**  
(amenée d'air et évacuation des gaz brûlés parallèles)

**i** De maximale equivalente lengte van de ketel tot de C.L.V.-schouw varieert van 16 tot 28 meter (L1+L2)\*.

**i** La longueur maximale équivalente de la chaudière jusqu'à la cheminée C.L.V. varie de 16 à 28 mètres (L1+L2)\*.

TABEL EQUIVALENTE LENGTES		TABLEAU LONGUEURS EQUIVALENTES			
C 43	horizontaal - parallel horizontal - parallèle				
diameter diamètre	TOP 14 ...	TOP 22 ...	TOP 22/28 ... TOP 22/175 ...	TOP 28 ... TOP 30 ... CSW 30/3	TOP 42 ...
Ø 80/80	25 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	16 m (L1+L2)*

**i** \* De tabel geeft de som van de totale equivalente lengte van zowel de rookgasafvoer (L1) als van de luchttoevoer (L2).

**i** \* Le tableau donne la somme de la longueur équivalente totale de l'évacuation des gaz brûlés (L1) et de l'arrivée d'air (L2).

**i** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte vermindert worden.

**i** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée.

Ø 80	bocht / coude 90°	bocht / coude 45°
	1 m	0,5 m

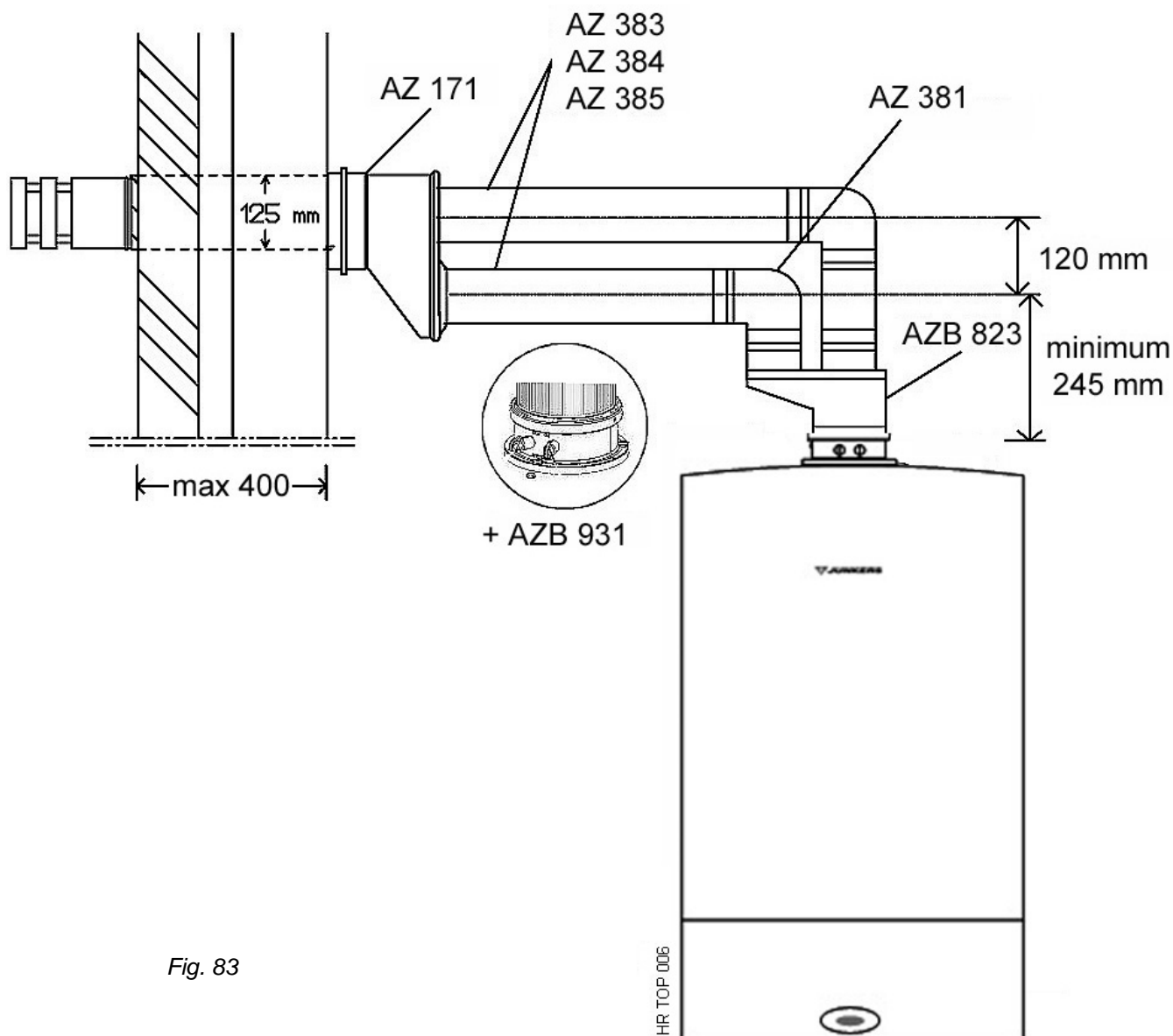


Fig. 83

**11. LUIFELAFVOER PARALLEL**  
2 x Ø 80 mm

**11. EVACUATION PARALLELE SOUS**  
AUVENT 2 x Ø 80 mm

**i** Raadpleeg steeds onze dienst na verkoop vooraleer de montage aan te vatten!

**i** Consulter toujours notre service après-vente avant de commencer le montage!

**i** De maximale equivalente lengte van de muurdoorvoer varieert van 16 tot 28 meter (L1+L2)\*.

**i** La longueur maximale équivalente de l'évacuation murale varie de 16 à 28 mètres (L1+L2)\*.

TABEL EQUIVALENTE LENGTES			TABLEAU LONGUEURS EQUIVALENTES		
C 13	horizontaal - parallel horizontal - parallèle				
	TOP 14 ...	TOP 22 ...	TOP 22/28 ... TOP 22/175 ...	TOP 28 ... TOP 30 ... CSW 30/3	TOP 42 ...
diameter diamètre					
Ø 80/80	25 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	16 m (L1+L2)*

**i** \* De tabel geeft de som van de totale equivalente lengte van zowel de rookgasafvoer (L1) als van de luchttoevoer (L2).

**i** \* Le tableau donne la somme de la longueur équivalente totale de l'évacuation des gaz brûlés (L1) et de l'arrivée d'air (L2).

**!** **OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte verminderd worden.

**!** **ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée.

	bocht 90° coude 90°	bocht 45° coude 45°
Ø 80	1 m	0,5 m

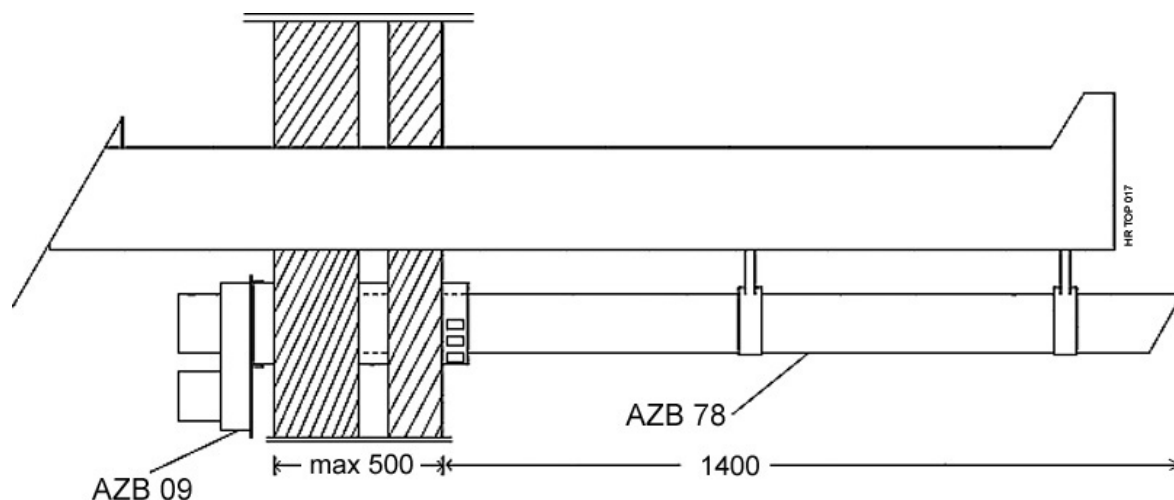




Fig. 84

**12. ROOKGASAFVOER Ø 125 pp IN EEN SCHACHT VOOR KETELS IN CASCADE**

**12. EVACUATION DES GAZ BRULES Ø 125 pp DANS UNE CAGE POUR CHAUDIERES EN CASCADE**


 De maximale equivalente lengte bedraagt 28 meter.


 La longueur maximale équivalente est 28 mètres.


**TABEL EQUIVALENTE LENGTES**


**TABLEAU LONGUEURS EQUIVALENTES**

B 23	open systeem – cascade système ouvert - cascade				
	diameter diamètre	4 x TOP 14 ...	4 x TOP 22 ...	4 x TOP 22/28 ... 4 x TOP 22/175 ...	4 x TOP 28 ... 4 x TOP 30 ... 4 x CSW 30/3
Ø 125	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*


 \* De tabel geeft de som van de totale equivalente lengte van het horizontale (L1) en het verticale gedeelte (L2). Het horizontale gedeelte (L1) mag maximum 5 meter bedragen.

 \* Le tableau donne la somme de la longueur équivalente totale de la partie horizontale (L1) et de la partie verticale (L2). La partie horizontale (L1) peut être 5 mètres au maximum.


 **OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte verminderd worden.


 **ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée

	hoek 90° (3 bochten 30°) angle 90° (3 coudes 30°)	hoek 45° (3 bochten 15°) angle 45° (3 coudes 15°)
Ø 125	1 m	0,5 m

 Het maximum toegelaten vermogen van deze cascadeschakeling bedraagt 125 kW.

 La puissance maximale admise de cette cascade est 125 kW.

 De cascade van 2 tot maximum 4 toestellen, zelfs voor een totaal vermogen kleiner dan 70 kW, moet steeds in een stookplaats in overeenstemming met de norm NBN B 61-001 geïnstalleerd worden.

 La cascade de 2 à maximum 4 appareils, même avec une puissance totale inférieure à 70 kW, doit toujours être installée - selon la norme NBN B 61-001 - dans une chaufferie.

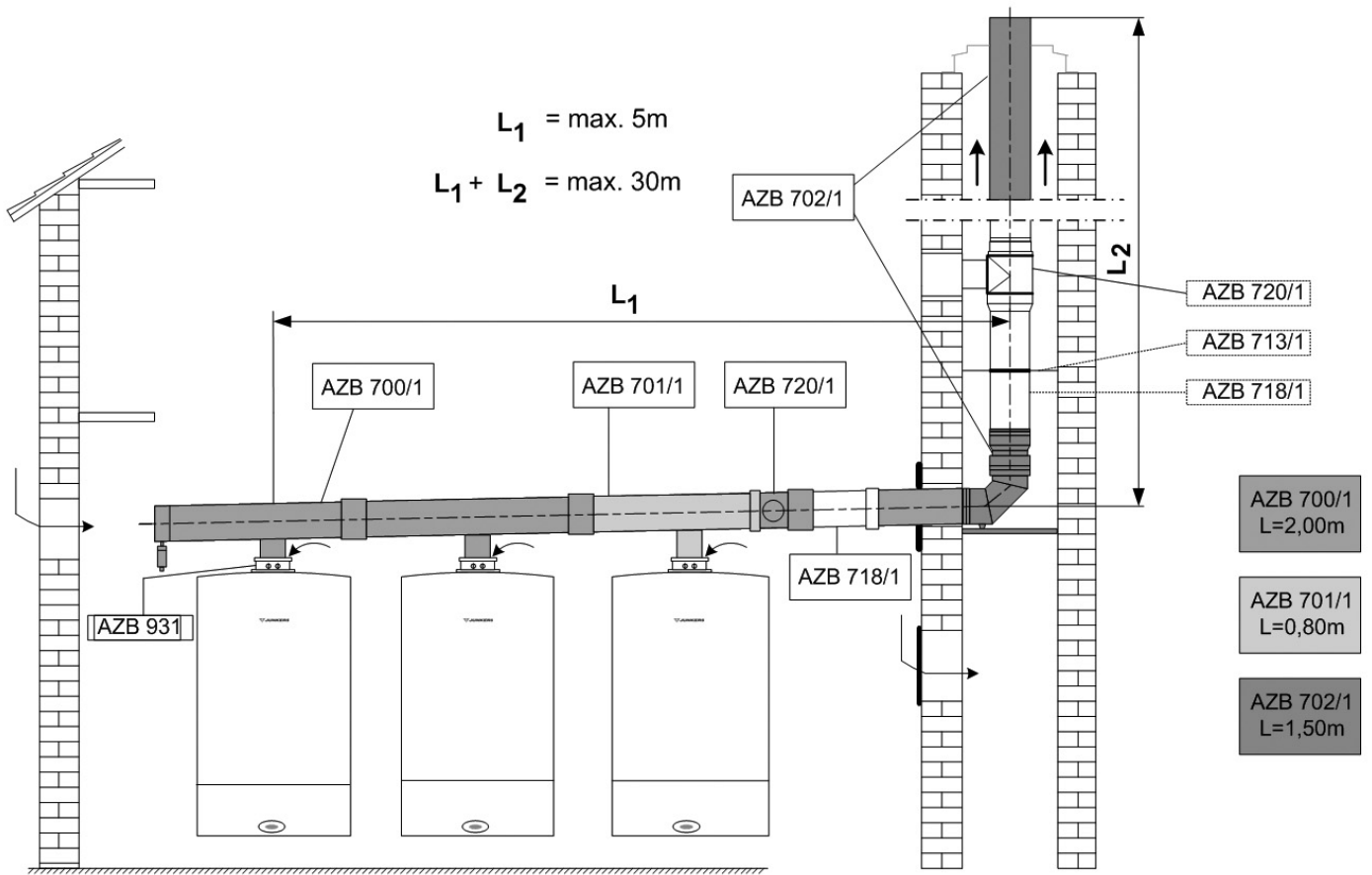




Fig. 85

**13. ROOKGASAFVOER Ø 150/200 inox  
LANGS DE GEVEL  
VOOR KETELS IN CASCADE  
(met collector Ø 125 pp)**

**13. EVACUATION DES GAZ BRULES  
Ø 150/200 inox CONTRE UNE FACADE  
POUR CHAUDIERES EN CASCADE  
(avec collecteur Ø 125 pp)**


 De maximale equivalente lengte bedraagt 28 meter.


 La longueur maximale équivalente est 28 mètres.


**TABEL EQUIVALENTE LENGTES**


**TABLEAU LONGUEURS EQUIVALENTES**

B 23	open systeem – cascade système ouvert - cascade					
	diameter diamètre	4 x TOP 14 ...	4 x TOP 22 ...	4 x TOP 22/28 ... 4 x TOP 22/175 ...	4 x TOP 28 ... 4 x TOP 30 ... 4 x CSW 30/3	3 x TOP 42 ...
Ø 125	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*

 \* De tabel geeft de som van de totale equivalente lengte van het horizontale (L1) en het verticale gedeelte (L2). Het horizontale gedeelte (L1) mag maximum 5 meter bedragen.


 \* Le tableau donne la somme de la longueur équivalente totale de la partie horizontale (L1) et de la partie verticale (L2). La partie horizontale (L1) peut être 5 mètres au maximum.


 **OPGELET:** Voor elke extra bocht en afhankelijk van de hoek, moet de equivalente lengte verminderd worden.


 **ATTENTION:** Pour chaque coude et dépendant de l'angle, la longueur équivalente doit être diminuée

	hoek 90° (3 bochten 30°) angle 90° (3 coudes 30°)	hoek 45° (3 bochten 15°) angle 45° (3 coudes 15°)
Ø 125	1 m	0,5 m

 Het maximum toegelaten vermogen van deze cascadeschakeling bedraagt 125 kW.

 La puissance maximale admise de cette cascade est 125 kW.

 De cascade van 2 tot maximum 4 toestellen, zelfs voor een totaal vermogen kleiner dan 70 kW, moet steeds in een stookplaats in overeenstemming met de norm NBN B 61-001 geïnstalleerd worden.

 La cascade de 2 à maximum 4 appareils, même avec une puissance totale inférieure à 70 kW, doit toujours être installée - selon la norme NBN B 61-001 -dans une chaufferie.

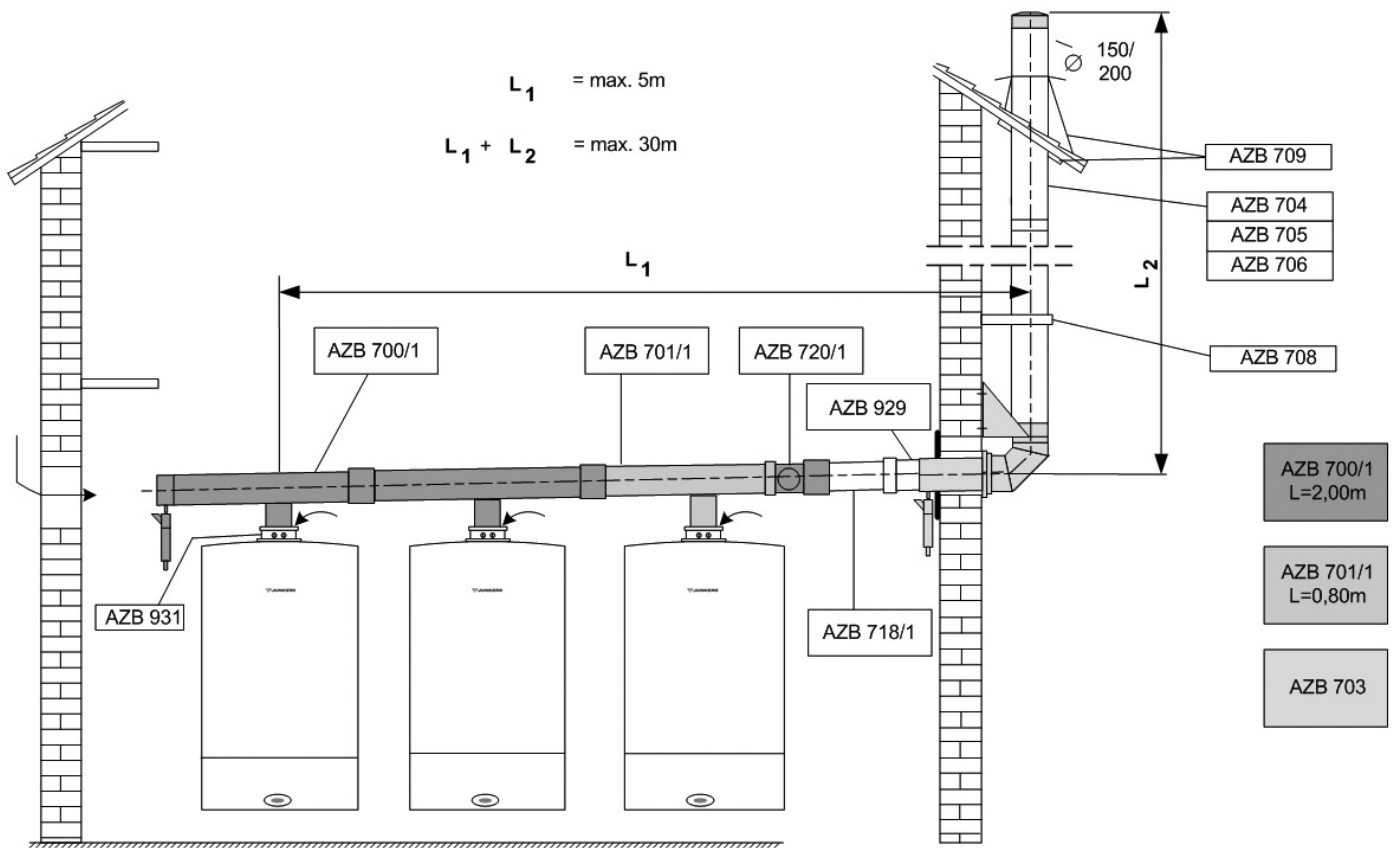


Fig. 86

**14. GEMEENSCHAPPELIJKE ROOKGAS-AFVOER EN INDIVIDUELE LUCHT-TOEVOER IN ANDER DRUKVLAK  
Ø 80**

**14. EVACUATION DES GAZ BRULES COLLECTIVE ET AMENEE D'AIR INDIVIDUELLE DANS UNE AUTRE ZONE DE PRESSION, Ø 80**

De maximale equivalente lengte van de luchttoevoer en de rookgasafvoer tot aan de schouw varieert van 16 tot 28 meter.



De afmetingen van de collectieve schouw worden bepaald door de leverancier van deze schouw.

La longueur maximale équivalente de l'amenée d'air et de l'évacuation des gaz brûlés jusqu'à la cheminée varie de 16 à 28 mètres.



Les dimensions de la cheminée collective sont déterminées par le fournisseur de la cheminée.

**TABEL EQUIVALENTE LENGTES**

**TABLEAU LONGUEURS EQUIVALENTES**

<b>C 83</b>	verticaal in een schouw (80 mm), luchttoevoer uit een andere drukzone vertical dans une cheminée (80 mm), arrivée d'air d'une autre zone de pression				
diameter diamètre	TOP 14 ...	TOP 22 ...	TOP 22/28 ... TOP 22/175 ...	TOP 28 ... TOP 30 ... CSW 30/3	TOP 42 ...
Ø 80	25 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	28 m (L1+L2)*	16 m (L1+L2)*



\* De tabel geeft de som van de totale equivalente lengte van zowel de rookgasafvoer (L1) als van de luchttoevoer (L2).



\* Le tableau donne la somme de la longueur équivalente totale de l'évacuation des gaz brûlés (L1) et de l'arrivée d'air (L2).

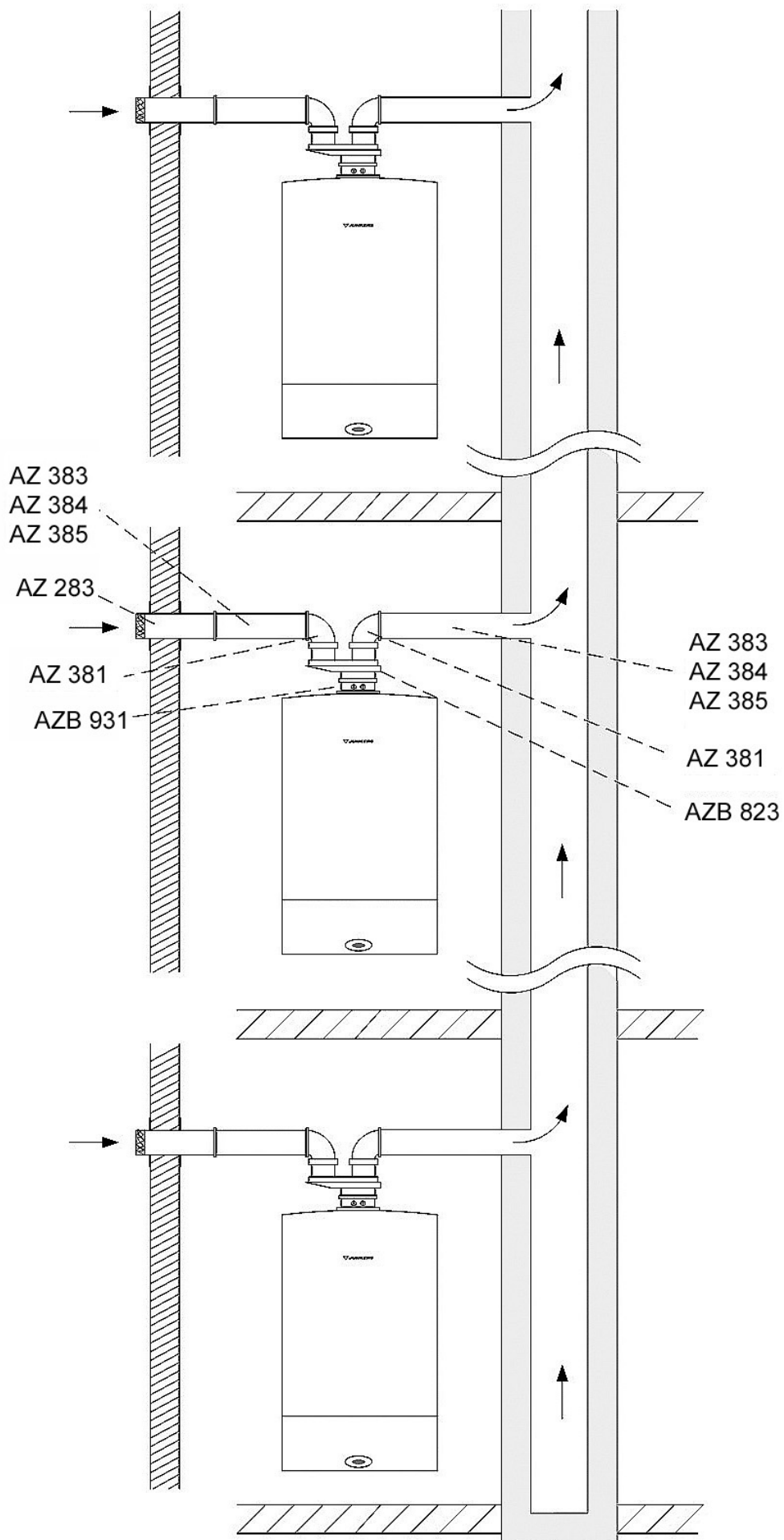


Fig. 87

















**DIENST NA VERKOOP**  
(met techniekers uit Uw regio)**SERVICE APRES-VENTE**  
(avec techniciens de votre région)

Bosch Thermotechnology nv heeft een dienst na verkoop ter beschikking van de installateur en de gebruiker.

Bosch Thermotechnology sa tient un service après-vente à la disposition de l'installateur et de l'utilisateur.

In geval van moeilijkheden, wendt U tot Bosch Thermotechnology nv (officiële dienst na verkoop van de fabrikant).

En cas de difficulté, adressez-vous à Bosch Thermotechnology sa (service après-vente officiel du fabricant).

 <b>My Service</b>	<b>Bosch Thermotechnology nv/sa</b> Kontichsesteenweg 60 2630 Aartselaar	
	<b>ALGEMEEN NUMMER</b> <b>NUMERO GENERAL</b>	 <b>03 887 20 60</b>  <b>FAX 03 877 01 29</b>  <b>info@junkers.be</b> <b>www.junkers.be</b>
	<b>DIENST NA VERKOOP</b> onderhoud & herstellingen <b>SERVICE APRES-VENTE</b> entretien & réparations	 <b>078 05 02 10</b>  <b>FAX 078 05 02 11</b>  <b>planning@myservice.be</b>
	<b>TECHNISCH ADVIES</b> <b>CONSEIL TECHNIQUE</b>	 <b>03 880 71 02</b>  <b>FAX 03 887 01 03</b>  <b>technics@junkers.be</b>
	<b>MARKETING &amp; DOCUMENTATIE</b> <b>MARKETING &amp; DOCUMENTATION</b>	 <b>03 880 71 03</b>  <b>FAX 03 443 21 48</b>  <b>sales@junkers.be</b>
	<b>VERKOOP</b> bestellingen & wisselstukken <b>VENTE</b> commandes & pièces de rechange	 <b>03 880 71 01</b>  <b>FAX 03 887 01 03</b>  <b>sales@junkers.be</b>

**BELANGRIJKE OPMERKING**

**EEN JAARLIJKSE ONDERHOUDSBEURT IS AANBEVOLEN.** (afhankelijk van de regionale reglementering ter zake)  
Doe hiervoor beroep op een erkende vakman of op de dienst na verkoop van JUNKERS.

**REMARQUE IMPORTANTE**

**UN ENTRETIEN ANNUEL EST RECOMMANDE.** (dépendant de la réglementation régionale en la matière)  
Faites appel à un installateur agréé ou au service après-vente de JUNKERS.



**Bosch Thermotechnology nv/sa**  
Kontichsesteenweg 60  
2630 AARTSELAAR  
 **03 887 20 60**  
Fax **03 877 01 29**

Niets uit deze uitgave mag worden overgenomen zonder voorafgaande toestemming van de uitgever. Wijzigingen voorbehouden.

Toute reproduction interdite sans accord préalable de l'éditeur.  
Sous réserve de modifications.

PVM